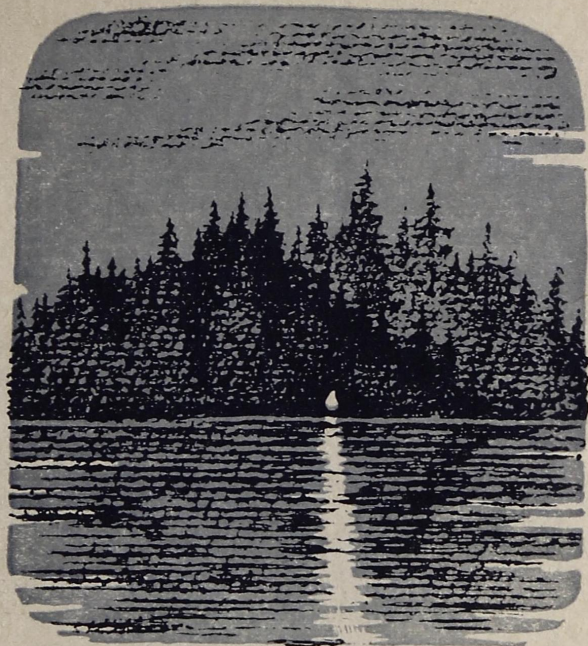


5 1101



В. Г. КОРОЛЕНКО

РАССКАЗЪЯС

КОМИ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО
1954

В. Г. КОРОЛЕНКО

РАССКАЗЪЯС

7201
~~1111~~

Часовская
сельская библиотека

Юли книжной издательство
Сыктывкар

1954

В. Г. КОРОЛЕНКО

РАССКАЗЫ

На коми языке

Перевод *Ф. В. Шадрина*

ДЛЯ СЕМИЛЕТНЕЙ ШКОЛЫ

Редактор *Д. Конюхов.*

Техн. редактор *П. Каданев.*

Ц05086. Тираж 3000. Заказ № 2927. Бумага $84 \times 108^{1/32} = 1,4$ бум.
лист. = 4,7 печ. лист. Уч.-изд. лист. 3,65. Сдано в набор 2/XII-53 г.
Подписано к печати 19/XII-53 г. Цена 2 руб. 10 коп.

г. Сыктывкар, Республиканская типография Полиграфиздата
Министерства культуры Коми АССР.

В. Г. КОРОЛЕНКО ДА СЫЛӢН РАССКАЗЪЯС

Выдающӡйся русскӡй писатель Владимир Галактионович Короленко чужлис 1853 воын Украинаын.

Писательлӡн челядьдыр да томкад колисны Житомир да Ровно карьясын. Батыс сылӡн, уезднӡй судья Галактион Афанасьевич Короленко, вӡли скромнӡй труженик, честнӡй морт, кутшӡмьясыс сӡкся чиновникьяс пӡвстын вӡлины зӡв этшаӡн. Рӡдпом сертиыс дворянин, сӡйӡ некор эз владейтлы муӡн либӡ крепостнӡй крестьянаӡн да олӡс семьяыскӡд сӡмын аслас нейджыд трудӡвӡй деньга помысь.

Писательлӡн челядьдырся первойя казтылӡмьясыс относитчӡны сӡйӡ кад кежлӡ, кор Россияын крепостнӡй право олӡс медбӡрья луньяс нин.

Детинка частӡ кывлывлӡс ас гӡгӡрса йӡзлысь, мый «мужикьяс сӡсся оз нин кӡсйыны лоны панскӡйӡн». Матысса сиктяссянь воалисны крестьянскӡй волнениеас йылысь юӡрьяс. Кухняын, кытчӡ рытъясын радейтлис пыравлыны ичӡтик Короленко, сӡйӡ кывзылис слугаясылысь наӡн виччысян «вӡля» йылысь сӡрнияс, чорыд сӡӡлӡма помещикьяс йылысь висетьяс. Детинка и ачыс аддзывлӡс татшӡм помещикьясӡ.

Став тайӡ впечатлениясыс колисны джуджыд след будущӡй писатель сознаниеӡ. Сӡйӡ водз пондӡс гӡгӡрвоны крепостнӡй порядокьяслысь несправедливостьсӡ да вела-лис ненавидитны угнетательясӡс.

Велӡдчис Короленко первойсӡ житомирскӡй, а сӡсся ровенскӡй гимназияын.

Велӡдчан вояс прӡйдитӡсны однообразнӡя да гажтӡма. Лунысь лун гимнастьяс зубритӡсны кӡдзыда гижӡм,

неинтересной учебникъяс. Преподавательяс, унджыкыс на пѳвстысь ограниченной йѳз, знаниеяс дорѳ веськодя видзѳдысьяс, враждебной относитчылісны воспитанникъяс дорѳ.

Но и сэки гимназияын вѳліны учительяс, кодъяс сьѳлѳмсянныс радейтлісны ассыныс уджсѳ, серьѳзной да интересной велѳдлісны, уважениеѳн да внимательной относитчылісны велѳдчысьяс дорѳ. Тайѳ вѳліны йѳз, кодъяс неважѳн на помалісны университет.

На пѳвстысь медся тѳдчана фигураѳн вѳлі роч кыв велѳдысь Вениамин Васильевич Авдиев. Талантливѳй преподаватель, ассыс предметсѳ бура тѳдысь, Авдиев кужис развитны аслас велѳдчысьясслысь литература дорѳ подлинной интерес да радейтѳм.

Владимир Короленко босьтлывліс Авдиев ордысь Некрасовлысь да Шевченколысь стихотворениеяс да поэмаяс, Гогольлысь, Тургеневлысь да Лев Толстойлысь медся бур произведениеяссѳ — став тайѳ произведениеясыс не сѳмын эз изучайтсьыны сэкса гимназияын, но весиг эз рекомандуйтсьыны челядылы лыддѳм вылѳ. Авдиевлысь жѳ сійѳ первойысь босьтавліс да лыддис ыджыд интересѳн великой русской революционер-демократьяслысь — Белинскийлысь, Чернышевскийлысь да Добролюбовлысь статьяссѳ.

«Художественной литератураыд дугдіс лоны ме син водзын сѳмын развлечениеѳн, а лои увлекательной да серьѳзной делѳѳн», — казътывліс Короленко.

Тайѳ кадсянныс сылы да сылѳн уна ѳртьяслы передѳвой русской писательяслѳн произведениеясыс лоины «овны велѳдысь подлинной учебникѳн».

1871 вося гожѳмын Короленко помаліс гимназия да муніс Петербургѳ, медым сэні водзѳ велѳдчыны. Сійѳс интересуйтісны литература да языкознание. Но университетѳ пыран туй сылы вѳлі тупкѳса: ровенской гимназияыс вѳлі реальнойѳн да сійѳ сетліс право пырны сѳмын высшой технической учебной заведениеяс пиысь ѳтиѳ.

Короленко бѳрйис Технологической институт.

Велѳдчигас сылы ковмис нуѳдны чорыд тыш олѳмыс вѳсна: колѳ вѳлі и велѳдчыны и нажѳвитны денъга, медым сы вылѳ овны. Короленко рисуйтліс печатайтѳм вылѳ географической картаяс, краситаліс ботанической атласьяс, вѳчаліс чертѳжъяс. Уджысь мынтылісны зѳв ѳтша, сы вылѳ мунліс уна кад да вын, и тайѳ мешайтіс велѳдчыны.

Куим во мысти Короленко решитіс эновтны институт-сö. Дас чöлкөвöй деньгаөн, кодöс ачыс најöвитіс, сійö муніс Москваö да пырис Петровскöй земледельческöй да леснöй академияö¹. Короленко мечтайтис помавны академия да пöлучитны провинцияын лесничöйлысь скромнöй должность. Сэні, вöрса лөнъ керкаын, сійö надейтчис нуöдны литературнöй удж...

Но олöмыс артмис мöдног.

Петровскöй земледельческöй да леснöй академия вöлі сэкса кадö öти медся бур да передöвöй учебнöй заведениеөн. Академияса профессоръяс пöвстын вöлі выдающöйся русскöй учёнöй К. А. Тимирязев.

Академияын Короленко тöдмасис революционнöя настроитчöм велöдчысь том йöзкөд. Сійö воylvліс студенческöй сходкаяс вылö, участвуйтліс Россиялөн öнія да локтан олöм йылысь пöся вензьöмъясын.

Короленко активнöя участвуйтис академияса сійö студентъяс лыдын, кодъяс протестуйтлісны на бöрся нуöдсян полицейскöй надзорлы паныд. Сыысь сійöс арестуйтисны, вöтлісны академиясыс да ыстисны Москваысь. Тадзи Короленко лои царскöй полиция син водзын «политически неблагонадёжнöй мортөн». Сы бöрся сюся кыйöдчисны, регыд бара арестуйтисны да некутшöм помка висьтавтöг ыстисны ссылкаö Вятскöй губернияö, Глазов карö. Глазовсянь сійöс мөдöдісны ещö на ылöджык да пемыдджыкинö — Березовскöй Пöчинокö.

Тайö сиктас вöлі сöмын некымын керка, кодъяс сулалісны мөда-мөдсянныс зэв ылын, Кама ю катыдса помтöм нюръяс да вöръяс пöвстын.

Короленко оліс саөн тырöм, «сьöd» керкаын кöзяинныслөн семьяыскөд öтлаын. «Тöданныд-ö ті, мый сійö лö «сьöd» керкаыс?— гижліс сійö.— Сійö трубатöм керка; тшыныс, кор ломтасны, пуркйö-петö веськыда керка пытшкас да тыртö сійöс пөтөлөксянныс джоджөдзыс. Медым позис лолавны, восьтöны тшын петан розьсö, но тайö абу тырмымөн. Восьтöны ещö öдзöссö дай, и сэки кöдзыд воздухыс лэптö тшынсö юр весьтөдз, и сэні выліас сійö öшалö пемыд шебрасөн. Сувтан кö веськыда — юрид лö тшын пытшкын... юридлы жар, зато кокъясыд кынмöны 30—40 градуса кöдзыдысь. Тайö кыссьö часджынысь дырджык, сэсся öдзöссö пöдлалöны да шоналöм керкаö лэдзöны скöтнысö. Вайöдалöны öта-мөд бöрся вöвъясöс,

¹ Öнi К. А. Тимирязев нима Сельскохозйственнöй академия.

мөсьясөс, ыжъясөс, и найо кольоны джоджас зэв төдчана следъяс».

Короленко эз усъ сьолөмнас да ёна уджаліс. Съод керкаын войяснас, сартаса би дырйи, сійо гижис ассыс первойя произведениеяссө.

Но весиг тайо ылі пельөсас Короленко кажитчис царскөй чиновникъяслы опаснөйөн. 1880 вося январскөй войо сыла локтісны кык жандарм, и бара заводитчисны тюрьмаясті да ссылкаясті скитайтчөмъяс.

Воджын колляліс писатель Вышнөй Волочокса пересыльнөй тюрьмаын. Олан условияясыс сэні вөліны вывті сьөкыдөсь. Заключөннөйяслы эз сетны книгаяс, эз лэдзны пөльзуйтчыны письменнөй принадлежностьясөн. Короленко оліс общөй камераын, көні пыр сулаліс кыз шум. И век жө тані сійо вермис гижны замечательнөй произведениеяс пиысь өтиөс — «Чуднөй» нима очерк.

Очеркыслөн героиняыс — революционерка-ныв Морозова, вывті ыджыд воляя морт. «...чегны сійөс позьө... Но, а кусыньтны... оз кусыньтчыны татшөмъясыд», — висьталө сы йылысь сылөн өти ёрт.

Ассыс олөмсө Морозова ставнас сетіс русскөй революция делөлы. Сійо вөлі неммиритчытөмөн йөз дорө, кодъяс сідз либө тадз мешайтөны самодержавие гнёт улысь русскөй народөс мездөмлы. «...кувтөдз ми врагъяс», — шуө сійо аслас провожатөйлы — жандармлы.

Короленко замысел серти, Морозовалөн провожатөйыс — народысь петөм морт. Сійо веськалөма жандармө салдатскөй служба вывсянь не ас вөля сертиыс. Тайо сэтшөмъяс пиысь өти, кодөс царскөй правительство нравственнөя уродуйтөма, мырдөн пөртөма Россияса медбур йөз вылын палачө. Но народнөй массаяслөн общественнөй сознание садьмөмыс заводитчис нин — писательлөн татшөм основнөй мөвпыс. «...сиа тиянлы коркө-нибудь лоны мортөн», — шуө очеркса героиня аслас провожатөйлы.

Вышнөй Волочокысь Короленкоөс мөдөдісны Пермө, көні сійо вермис овны вөля вылын да уджавны, но полиция надзор улын. Во мысти Короленко, самодержавиелөн убеждөннөй противник, өткажитчис сетны выль царлы, Александр III-лы, верность вылө присяга. Таысь сійөс бара арестуйтісны да ыстісны ссылкаө ылі Якутияө.

Некымын төлысь чөж Короленко муніс ылі Сибирө, сійөс сопровождайтісны жандармъяс. Помтөм сибирскөй

туйяс вылын, гажтём пересыльнӧй тюрмаясын сійӧ вӧчаліс водзын лоан рассказясыслы набросокъяс, путевӧй книжка листбокъясӧ рисуиталис пейзажъяс (Короленко бура кужис рисуитчыны), пасьяліс туйын паныдасълӧм мортъяслысь яркӧй характеристикаяс.

Вӧлі самӧй сурӧвӧй сибирскӧй тӧв, кор сійӧ дыр мысти воис Амга слободаӧ. Тані сылы ковмис овны куим во.

Тӧвся тӧлысьясӧ Короленко вурис сапӧгъяс, а гожӧмнас уджаліс му вылын. «Ме велалі гӧрны, пинӧвтны, весиг вундыны», — гижліс вокыслы Короленко.

Амгаын вӧлі гижӧма уна рассказъяс да художественнӧй очеркъяс, кодъясӧс сиӧма Сибирлы да йӧзлы, кодъяскӧд писатель паныдасьліс аслас скитайтчигас. Став тайӧ произведениеясыс петісны печатъын ӧна сӧрӧнджык.

1884 воын помасис Короленколӧн ссылка срок. Писатель энӧвтис Амга да уна вояс кежлӧ овмӧдчис Нижнӧй Новгородӧ, Волга дорӧ.

1885 вося март тӧлысьын «Русская мысль» журналын петіс «Макарлӧн вӧт» нима рассказ. Содержание сертиыс тайӧ произведениеыс вӧлі мойд кодъ. Сылӧн геройыс вӧчӧ фантастическӧй путешествие грознӧй Тойон дорӧ суд вылӧ. Но рассказын яркӧя петкӧдчӧ Амгаса крестьяналӧн збыль оланногыс. Пемыд да увтыртӧм Макарос, ӧна важся роч переселенецъяс пиысь петысьӧс, нэм чӧжсӧ дзескӧдлісны старӧстаяс да старшинаяс, царскӧй чиновникъяс да вичкоса служительяс. Но вот тайӧ дикмӧм да увтыртӧм Макарын чужӧ морт достоинстволӧн чувство. Сійӧ оз кӧсйы водзӧ страдайтны да терпитны. Сійӧ ыджыд скӧрлунӧн да страстнӧя эрдӧдӧ йӧзӧс, кодъяс угнетайтлисны сійӧс став олӧм чӧжыс, кодъяс мыж вӧсна лоины сылӧн несчастьеясыс, сылӧн невежествоыс да порокъясыс.

«Макарлӧн вӧт» юрӧбтис самодержавиелы паныд кызди вына да мужественнӧй протест, самодержавиелы, коді обрекайтліс крестьянскӧй массаясӧс Макарлӧн кодъ олӧмӧ. Рассказ кыскис ас дорӧ внимание Россияс став медся бур йӧзлысь. Короленкоӧс пыр жӧ вӧлі признайтӧма медся талантливӧй русскӧй писательяс лыдысь ӧтиӧн.

«Макарлӧн вӧт» рассказ бӧрся петӧны светӧ сибирскӧй олӧм йылысь уна очеркъяс да рассказъяс. Писатель эштӧдӧ Якутияын на заводитӧм «Дурнӧй обществоын»

нима повесть гижом. Челядылы лосьодом тайо повестьыс тодса «Му пытшкын олысь челядь» ним улын.

Повестьлон геройяс — батытом-мамтом челядь, кодъясос капиталистическый строй вайодома думыштны позьтом голлуно да бесправиео. Озыръяс мирын найо эз адзыны места ас вынъяслы да сямлы да налы быть лои гусьясны, медым не кувны тшыгла. Но «дурной обществоса» йоз эз воштыны асьыныс бур человеческый чувствояссо: любовь, дружба да мужество,— чувствояс, кодъяс оз зэв часто паныдасьлыны озыр да знатной йоз повстын. Таын убеждайтчо судьялон пи Вася, кодэ аддзо аслыс другьяссо «дурной обществоса» членъяс повстысь да топыда йитчо накод.

Короленко ыджыд симпатияон да сочувствиеон избражайто тайо увтыртот, шудот йозыслысь олөмсө да кыподо читательяслысь возмущение налы паныд, кодъяс вайоны народлы нужда да шог.

Сэсса петоны печатысь поэтической полескый предание «Шувго вөр», повесть «Синтом музыкант», рассказъяс «Мороз» да «Медборья луч», кодъясин писатель висьталэ Сибирса впечатленияс йывсыс, и уна мукод произведенияс.

Короленколон рассказъяс, очеркъяс да повестьяс петколдоны Россиялон сэк кадса олөмысь паськыд картинаяс. Сийо висьтавліс сы йылысь, мый ачыс адзыліс, тодліс да испытайтліс, гижис ас олөмсыс уна событияс.

Короленко бура тодліс русскый народлысь олөмсө да пыр зіліс тодмавны сийос бурджыка. Быд гожом сийо ветывліс Россияса туйяс да проселокъяс кузя. Вөліс Павлово сиктын кустарьяс дорын, кытшовтіс Поволжье вөрьясса бокын сулалысь сиктъясті, эз отчыл путешествуйтлы Волга да Ока кузя, пыжон кывтіс Ветлуга да Керженец юяс кузя... Бура тодіс Украина, Крым.

Аслас гожся путешествиеясысь локтигон Короленко вайывліс записной книжкаяс да туйывса альбомъяс, коні вөлі гижома ветліг-мунигас кывлом сёрнияс, рисуйталома адзыломторьяссо. Ставсө тайос сийо бөрйнас используйтліс аслас произведениясын.

«Меным лично тайо ыджыд да мичаа гижысь писательыс висьталіс русскый народ йылысь вывті унатор, мыйсө сыөдз некод эз кужлы висьтавны», — гижліс Короленко йылысь сийос выло донъялысь А. М. Горький.

Короленко тӧдліс не сӧмын рӧднӧй страналысь олӧмсӧ — сылы удайтчыліс ветлыны и заграницаӧ, сійӧ аддзыліс мукӧд народьяслысь олӧмсӧ. Сы творчествоӧ ыджыд след коліс Америкаӧ путешествуйтӧм.

Царскӧй Россияысь мунігӧн писатель чайтіс аддзыны океан сайысь свободнӧй да шуда страна. Но сійӧ аддзис дзик мӧдтор. Американскӧй карса уличаяс вылын сылы паныдасьлісны уджтӧмалысь йӧз чукӧрьяс. Аддзыліс, кыдзи полиция нӧйтіс дубинкаясӧн омӧльтчӧм йӧзӧс сӧмын сыысь, мый найӧ смелмӧдчылісны корны аслыныс удж...

Ыджыд лӧглунӧн Короленко висьталӧ Америкаын негрьясӧс преследуйтӧм йылысь, индеецьясӧс бырӧдӧм йылысь.

Америкаӧд путешествуйтӧм йылысь впечатленияессӧ писатель гижис «Кывтӧг» нима повестьын.

Повестьыслӧн геройыс — Россияысь прӧст сьӧлӧма, честнӧй да удж радейтысь морт, крестьянин Матвей Лозинский — мӧдӧдчис океан сайӧ корсьны аслыс шуд. Но Лозинский муртса эз пӧгибнит тайӧ тӧдтӧм да сылы враждебнӧй странаас, кӧні ӧтчаяниеӧдз воӧм уджтӧмалысьяс тшӧкыда асьныс помалӧны асьыныс олӧмсӧ.

«Лӧк олӧмыс русскӧй мортлы чужбинаын да, пӧжалуй, медся нин лӧк Америкаын» — татшӧм выводӧ воӧ писатель.

«Кор ми мунім гортсянь, — гижӧ сійӧ Россияӧ бӧр воигӧн, — век корсим да пасьялім, мый бурджыкыс мукӧд народьяслӧн. А ӧні век корсям, мый бурджыкыс мянын, и унатор мян бурджык».

Рӧдинаын сылы медся донаыс да матыссаыс — сійӧ уджалысь русскӧй морт, свободолюбивӧй да мужественнӧй. Тайӧ прӧстӧй йӧзыслы шудлун да право вӧсна тышын участвуйтӧмын Короленко аддзис асьыс общественнӧй долг.

Короленко вӧлі тӧдса не сӧмын кыдзи писатель, но и кыдзи общественнӧй деятель. Статьясын да очеркьясын сійӧ ыджыд лӧглунӧн гижис чиновникьяслӧн да полициялӧн злоупотреблениеяс йылысь, эрдӧдаліс помещикьяслысь мисьтӧм делӧяссӧ.

«Тшыг воӧ» нима очеркьяса книгаын сійӧ рисуйтіс Нижегородскӧй губернияын 1891/92 воын вӧвлӧм тшыгьялӧмлысь вывті шуштӧм картина. Писатель мыжаліс царскӧй правительствоӧс народнӧй бедствие дорӧ преступнӧй веськодлунысь.

Торъя нин ёся сійö выступайтис печатъын сэтшöм йöз-лы паныд, кодъяс зилисны паськöдны Россияын олысь народъяс костын вражда.

Суд вылын Короленко дорйис Старöй Мултан сиктса вотякъясöс (удмуртъясöс), кодъясöс лöжнöя мыжалисны сыысь, мый быттьö найö виисны мортöс енлы жертва пыдди...

«Йöз пöгибайтöны мыжтöг, вöчсьö терпитны позътöм-тор, ме ог вермы нинöм мöдтор йылысь думайтны»,— гижис сійö суд мунигас аслас ёртъясыслы.

Сöмын тайö делöас сыөн настойчивöя босьтчöм вöсна мыжтöм удмуртъясöс вöли оправдайтöма.

«13 №-а керка» да «Бейлислөн делö» нима очеркъ-ясын Короленко ыджыд лöглунөн висьталис читательяслы Украинаын мунан еврейскöй погромъяс йылысь, кодъясöс гусьөн гөтöвитис полиция.

Писатель решительнöя сувтис самодержавиелы да полицейскöй произволлы паныд. Сылөн произведениеяс вылö пöся шыöдчисны став страна пасьтаын. Короленкоöс шулисны «Россиялөн сөвесьөн».

А. М. Горький кывъяс серти, Короленколөн общественнöй деятельностьыс «...садьмöдис зэв уна русскöй йöзлысь ойбырасысь правосознаниесö».

В. Г. Короленколөн медся ыджыд литературнöй трудыс — «Менам современниклөн история». Тайö — колян нэмся мöд джынйын писатель олöм йылысь да русскöй общественнöй олöм йылысь повесть-хроника. «Ме зили,— шуö писатель,— кызди позьö полнöйджыка петкöдлыны историческöй правдасö, тшöкыда жертвуйтгли сылы художественнöй правдалысь мича либö яркöй чертаяссö».

Тайö книгаас печатайтöм «Ньöбöм детинкаяс» нима рассказ лоö «Менам современниклөн история» первой томысь отрывок. Сэни петкöдлысьсöны событиеяс, кодъяс вöлины писательлөн челядьдырся воясö. Сійö казътылö крепостничествокöд ассыс первойя тöдмасьöм йылысь.

Короленко семьялөн сосед пан Уляницкий немжалиттöг нöйтлис ассыс крепостнöй слугасö, дас-дас öти арöса съод синма детинкаöс. «Ньöбöм» детинкалы став сьолöм-сянь сочувсвуйтöм заставитис ичөтик Владимир Короленкоöс ненавидитны Уляницкийöс, а ськөд тшöтш и мукöд крепостникъясöс.

«Менам современниклөн историясö» В. Г. Короленко гижис дас сизим во кымын. Олис сійö сэки Полтаваын нин,

кытчө овмөдчис 1900 восянь. Но эштөдны тайё ыджыд да вывті интереснөй уджсө сылы эз удайтчы. 1921 воын, декабрь 25 лунө, Владимир Галактионович куліс сьөлөм висьөмысь.

Короленко — ыджыд да талантливөй художник. Сылөн рассказъяс, очеркъяс да повестьяс гижөма сөстөм да гөгөрвоана, прекраснөй русскөй кыв вылын, гижөма прөстөя, правдивөя, художественнөя. Аслас произведение-ясын сійө петкөдліс да осудитіс важ Россияса олөмысь сьөкыд да шуштөм явленияс. Сійө убеждайтліс, мый «мортөс создайтөма шуд вылө, кызди лэбачөс лэбалөм вылө», мый русскөй народлы колө мөдпөлөс олөм — свободнөй да шуда олөм.

Бурджык олөмө, свободаө зильөм олө Короленко произведениясса став геройяслөн сьөлөмын.

Свобода радейтысь ассыс геройяссө писатель мукөддырйи пөртліс чужестранецъясө. Тадзисө сійө вөчліс сымогысь, медым царскөй правительство эз запретит сылысь рассказъяс да очеркъяс печатайтөмсө. Но иностраннөй нимъяс улын сылөн пыр подразумевайтчис русскөй морт, найө сёрниын юргис угнетательяскөд тышө пөся чуксалөм.

Татшөм «Өти здук» рассказлөн герой Диац — народнөй восстаниеын участвуйтысь; уна во чөж сійө пукаліс тюрьмаын, но эз пөкөритчы, эз вунөд свободаөс. Волнуйтчигтыр сійө виччысьө, мый «гөраясын бара юрөбтасны лыйсьөм шыяс, мый тшынсор ыпнитасны бияс, мый эстысянь, ылі берегесянь, гыяс вывті мөдөдчасны парусъяс возмущениелөн да свободалөн рөднөй флагөн. Сійө лөсьөдчис сэк кежлас да дугдывтөг сизьдіс изсө сімөм решётка дорсысь».

Страшнөй, бурнөй войө узник пышйө тюрьмасыс да ичөтик дзибыр пыжөн петө бушуйтчысь паськыд мореө. Рассказсыс ми ог төдөй, удайтчис-ө сылы воны повстанецъяс дорөдз. Гашкө, и удайтчис, сы вөсна мый найө лагерь весьтын пуркнитісны лыйсьөмысь тшынторъяс. Но весиг көть и эз удайтчы, век жө свободалөн весиг өти здук донаджык невөляын вояс колльөдөм дорысь — татшөм рассказыслөн основнөй мөвпыс, кодөс төдчөдөма рассказ нимнас: «Өти здук».

Короленко произведениеяслөн геройяс — мужественнөй, решительнөй да смел йөз. Миритчөмыд да рабскөй покорностьыд налы оз лөсявны. На пиысь быд морт кужө

петкөдлыны царскöй Россиясыа несправедливöй общест-
веннöй стройлы паныд протест.

Короленко крепыда веритис народлөн творческöй
вынъясö, рөднöй страналөн будущöйö.

«Русскöй народ — ловъя да дееспособнöй народ», —
шулывлис писатель.

Писательлөн тайö уверенностьс торъя бура петкөдчö
«Бияс» нима ичөтик рассказын.

Короленко висьталö аслас томдырся олөм йылысь.
Сийö казтылö сы йылысь, кызди өтчид ковмис сылы
кывтны уна ваа Лена ю кузя да сийöс кыскисны ас дорас
берегвывса югыд бияс...

Ю кузя ассыс туйсö писатель кызды быттьö сравни-
вайтö русскöй общественнöй олөм муномкөд.

«Уна бияс и войдөр и бөрүнджык кыскисны ас дорас
не сөмын менö өтнамос аслас матыслунөн, — гижö Коро-
ленко. — Но олөмыс визувтö век сийö жö мурыш берегыас
костти, а биясыс ылынöсь на. И бара ковмö ёнджыка
босьтчыны сынны...»

Тайö рассказсö Короленко гижис 1901 воын. Ылысса
бияс улас писатель подразумевайтö локтан русскöй рево-
люциялысь бияс.

«Бияс» рассказ восторженнöя примитисны писатель-
лөн современникъяс. Сийöс лыддисны литературнöй ве-
черьяс вылын да керкаясын, кытчö чукөртчывлисны рево-
люционнöя настроитчөм студенческöй том йöз.

Рассказлөн сьөлөм кыпөдан бөръя фразаыс: «Но век
жö... век жö водзын — бияс!..» тайö кадсяныс пырис
русскöй кывйын быдлунъя сёрниö.

Короленко эз вöv революционер-марксист. Сийö эз
вермы гөгөрвоны, мый основнöй выныс, кодi вермас пут-
кыльтны Россияысь самодержавиесö да мездыны став
уджалысь йöзöс, — сийö рабочöй класс, кодi кыпөдчис ас-
лас правояс вöсна тышö. Но сылөн произведениеыс
пöся чуксалисны современникъяссö дорйыны прөстöй йöз-
лысь интересъяс, чуксалисны тышкасыны став сийөторъ-
яскөд, кодъяс задерживайтöны Россиялысь общественнöй
развитиесö, корис тышкасыны самодержавиекөд.

Владимир Ильич Ленин шуис Короленко йылысь, мый
сийö «прогрессивнöй писатель».

Короленко кызди важся Россиялөн прогрессивнöй
писатель төдса и миян лунъясö став сөветскöй йöзлы.

Б. Летов



НЬӨБӨМ ДЕТИНКАЯС¹

Керкаыс, көні ми олим, сулаліс неыджыд площадь вылө петан векныыдик переулокын. Сэтчө петісны некымын улича; на пиысь кык улича мунісны кладбищелань.

Бөрьяяс пиысь өтикыс шусис «шоссеөн». Сы кузя журьявлісны көрталөм кывья көлөкөльчикьяса почтөвөй пара вөвьяс, и сы вөсна, мый тані помасьліс карыслөн йөзаиныс, мукөддырйи почта новлөдлысьяс сувтөдлісны вөвьяссө да разялісны көлөкөльчикьяслысь кывьяссө. Тасянь почта муніс нин гораа зильгигтырйи; көлөкөльчикшыыс ылыстчигас вочасөн пыр лөнис и лөнис, кытчөдз повозкаыс, коді сідзжө век чиніс, эз лолы ичөтик сьөд чут кодьөн.

¹ «Ньөбөм детинкаяс»—«Менам современниклөн исторняысь» отрывок, босьтөма IV глава (дженьдөдөмөн) да VII глава. Текстө лөсьөдіс Б. Летов.

Ме да вок частö видзöдлывлім мян переулук пельöссиянь либö забор вывсянь, кыдзи ылыстчы-лісны улича кузя почтöвöй повозкаяс, джуджыд еврейскöй «балагулаяс»¹, сьöкыд дилижансъяс², мужичöй телегаяс.

Тайö уличаыс кымын ылыстчис, сымын вочасөн кыпаліс, и сы вöсна кажитчис, быттьö ставыс, кодъяс матыстчисны сы кузя кар шöрлань, исковтисны увлань... Ме ещö öні на помнита, кутшöм шемöс босьтліс менö ичötдырйи на, кор нейджыд нель пельöса сьöд пятно, коді петіс кыськö горизонт сайысь, пондіс содны, матыстчыны, и регыд мысти салдатъяслөн колоннаяс займитісны уличасö ставнас, тыртисны сійöс уна тысяча кок шыөн да оркестрлөн пель чунöдысь шыөн. Салдатъяс вöліны кöзырөктöм гöгрöс картузаöсь, ёна нин новлöм дженъыдик кафтанаöсь, офицеръяс — султана либö металлическöй ёсь йыла чорыд кивераöсь. Ставныс найö мунісны öтмоза, öтпырйö тувчалігтырйи, и тайö öтмоза мунöмсьыс мыйлакö вöлі шуштöм.

Быдлаын сёрнитісны, мый найö пö локтöны война вылысь «Севастополь дорсянь»...

Шоссе кузя сідзжö прöйдитісны кандалаяснас зьяльскöдчигтырйи арестантъяс, а öтчыд нуöдісны кутшöмкö зэв букуш мортöс «тöргöвöй казнь»³ вылö... Водзвылас муніс салдатъяслөн взвод, и нель барабанщик öтмоз сурова кучкалісны барабанъясö... Быд воськовтігөн барабанщикъяслөн барабанъясыс лыбыштлисны шуйга кок лэпталö-

¹ Балагула — аслыспölöс телега.

² Дилижанс — пассажиръясöс да почта новлөдлөм вылө уна местаа ыджыд телега.

³ Тöргöвöй казнь — уна йöза площадь вылын либö «тöргвылын», кыдзи шулісны важөн, плетьясөн йöз водзын мортöс накажитöм. Татшöм казныс Россияын вöлі XIX нэм шöрөдз да лыдысьліс медся чорыд наказаниес пнысь öтиөн.

мысь, но таргöмыс киссис оръявлытöг, сэтшöм жö öтмоза да зловещöя... На бöрся мунис телега. Сэтчö джуджыд скамья мышкö вöли кöрталöма пукалысь мортлысь кияссö. Сийö улöдз копыртöма куш юрсö, а морöсас öшалис еджыд букваясөн гижöм дöска... И тайö шуштöм фигураыс быттьöкывтис йöз чукöр весьтын, тыдалис öдийö мунысь став йöзлы... Телега бöрсяыс мунис салдатьяслөн взвод да котöртисны уна-уна йöз... Площадь вылад мянöс, дерт, эз лэдзны, но Гандыло лакей, кодi котöртис сэтчö йöз бöрся, сьölöмсянныс висьтавлис бöрыннас кухняын, кызди эшафот вылын палач водтöдис «морт виысьöс» «кöбыла» вылö, кызди лöсьöдис плетьсö да сэки быттьöкö шуалис:

— Бать-мамыд кö тэнö эз велöдны, сiдзкö метэнö велöда.

Сэсся горöдлывлис: «виччысь, сота», и площадь пасьта кылис плетьөн швичйöдлöм да накажитана мортлөн немортсяма горзöм... Миян прислуга пöвстысь нывбабаяс сiдзжö горöдыштлисны да пернапасасисны...

Кажитчö, тайö вöли миян карын медбöрря «тöргөвöй казнь»...

Вообще — кузь да веськыд шоссе кузя ветлисны-мунисны карö и карысь зэв уна интереснöйторьяс, тöдтöмьяс, мукöддырйи страшнöйторьяс...

Миян дворным вöли пелькиник да лөнь. Ыджыд уличасьыс сийöс торйöдлисны кык каменнöй керка, сэтчöс ногөн «каменицаяс». Тайö öти каменицаас олисны миян кöзяиньяс, кодьяслөн патераыс да сылөн пытшкöсыс кажитчисны меным сэтшöм мичаён, озырөн, кутшöмöс он куж весиг думыштынны. Воротаыс вöли видзöдö переулокö, а на весьтын öшалисны эзысь рöма пöрысь топольлөн сук корья увьясыс. Кöзяин коляскаса кучерлы, кодi

вөлі руд ливрея да кажитчис зэв важнойон, воротаод пыригөн пыр вөлі лоо улө копыртлыны юрсө, медым тополь увьясыс эз уськөдны сы юрысь позументной лентаа да бантика джуджыд шляпасө...

Миян флигельным сулаліс пыдын дворас, отарладорнас вөлі матын каменица дорын, а мө-дарладорнас — тшөкыд сад дорын.

Миян керкаын олөмыс муніс лөня, важысянь лөсьөдөм порядок серти. Менам ыджыдджык вок вөлі меысь кык да джын арөсөн ыджыдджык, а ичөтджык воккөд ми вөлім годокьяс. Сы вөсна ськөд ме ёна лөсялі. Садьмывлім ми ёна водз, кор кыкнан керкаас на ставөн чорыда узисны. Сөмын конюшняын конюхьяс весалісны вөвьяс да нуө-далісны найөс юкмөс дорө. Мукөддырйи и миян-лы сетлісны нуөдны найөс дом повод йылын, и тайө дөвериеыс миянөс зэв ёна кыпөдіс.

Конюхьяс бөрын садьмылісны кухаркаяс да ветлісны сарайө песла.

Көкьямыс час да джынйын батылы вайөдліс-ны бричка, да сійө мунліс удж вылө. Тадзи вөлі быд лун, и миянлы кажитчис, мый мөдног оз и вермы лоны.

Быд асыв «суторыныын», мөдног кө көзяин «каменицаса» пөдвальной этажын пельөс комна-таас, пыр оти кадө лолывліс оти и сійө жө явле-ние. Первой дрөгмунліс ставеньлөн көрт тасыс, и кодкө кыскывліс пытшкөссяньыс болтсө, мыйөн ставеньсө игнавлісны вой улө. Көрт полосаыс, быттьө ловья, вешйыліс, сэсся усьліс тронякыліг-тыр, и сэки кодлөнкө кыс форточка пыр помөдз восьтыліс ставеньяссө. Сы бөрын и ачыс өши-ньыс, коді вөлі муыскөд оти урөвеньын, воссьы-ліс, и сәті мыччысьліс войся колпака морт юр.

Тайо вöлі татчöс олысь, гöтыртöм пöрысь морт, пан Уляницкий. Сийö мыччыліс ассыс ёсь тошка да гөрба ныра векни чужöмсö да полігтыр видзöдліс миян флигель öшиньяс вылö. Унджыкысьсö миян ставеньяс сэки вöліны тупкöсаось на. Таын убедитчöм бöрын пан Уляницкий бөр тувкнитліс аслас жырьö, и недыр мысти öшиньöд тыдовтчыліс нин сылөн косіник нейджыд тушаыс ставнас. Сийö вöлі войся колпака, сера халата, код удорысь тыдаліс улыс дөрöм-гачыс да тшайподөн көмалöм туфлиыс. Гөгөрбок öдйö видзöдлөм бöрын да халат пöла улас мыйкö тупкигтыр сийö уйкнитліс пельöс сайö, медым мунны задньöй дворö, кытысянь бөр воліс сідз жö, кызди и муніс.

Ми төдлім, мый сылөн тревожитчан синьясыс видзöдісны миян керкалань: сийö эз көсйы, медым сийöс аддзис татшöм асья паськөмнас миян öти тьотканым, кодöс сийö мукөддырйи колльөдлывліс костёлö¹. Тьотка вылын тешитчылісны, поздравляйтлісны сийöс жөникөн. Уляницкий вылын тешитчылісны жö, висьтавлісны, быттьö сийö козьналомä тьотканымлы бумага кулөкын дас сисьмөм груша да грöш дон лөкиник кык кампет. Уляницкийлөн фигураыс тайö асья часас вöлі збыльысь тешкодь: халатыс вöлі няйтөссьöма да косясьломä, көмыс боквыв талясьсöма, бельёыс сьодасьöма, а ускыс кыздсюрö дзугсьöма.

Аслас жырьö пырöм бöрын пан Уляницкий заводитчыліс пасьтасьны кызди колö. Ми вермим та кадö сулавны ывлаас, восьса öшинь дорас, а мукөддырйи миян сайсянь ещö и чойным на видзöдчис. Пан Уляницкий эз видчы и сöмын бритчыны заводитігас öлөдліс миянöс, медым ми сулалім чöла, сы вöсна мый тайö важнöй минутаö порядок торкөмыс вермис грөзитны сы олөмлы.

¹ Костёл — католическöй вичко.

Ми пыр пöртлiм олöмö тайö договорсö да мед-ся критическöй кадас, кор пан Уляницкий кутчысь-лис ныр йылас да, банбоксö кывнас польдчöдöмөн, видзчысигтырйи новлöдлис бритвасö ус дортыс либö бритис щöка увсö,— ми тайö кадас весиг зi-лим пöдтыны ловшынымöс, кытчöдз сийö эз чыш-кышт бритвасö медбöръяысь да эз идрав прибор-сö. Та бöрын сийö мыссис, чорыда ниртис голясö да чужöмсö кичышкöдөн, пудритчис, фиксатуа-ритчис¹ да веськöдлис ус помъяссö, сэсса сайöдчы-лис ширма сайö. Дас вит минута мысти сийö пе-талис сэтысь дзик мöд кодьөн: сийö вöли дженъы-дик сиреневöй гача, лакированной ботинкиа, еджгов жилета да гöгрöс пöлаяса лöз сюртука. Чужöмыс сылөн сiдзжö вöли быттьö пасьтасьöма: чукуръясыс бырöмаöсь. Тадзи паськöмнас сылөн петкöдчöмыс миянöс ёна шензьöдлис, и сылы та-ысь вöли зэв лöсьыд. Мукöддырйи, öкуратнöй сюртуксыс медбöръя кизьсö кизялигөн, сийö ви-дзöдлис миян вылö тшапитчигтырйи да шуалис:

— А? Но? Мый? Кыдзи?

Пан Уляницкийкöд миян отношениеяс тайö кадö вöлины медбурöсь. Ми тöдiм, мый сийö — «гöтыртöм пöрысь морт» да быттьöкö ухаживайт-лис быд барышня бöрся, кодкöд тöдмасьлис, и бы-дөнсянь пöлучитлис öтказ. Ачыс сийö кажитчис тешкодьөн — аслас кöза тошнас да вöсни кокъяс-нас, дженъыдик да векни гачнас. Но тайö ставыс эз дöсадит, а сылөн быдлунся вильмöдчöмыс кыпöдлис миянлысь не сöмын гöгөрвоана любо-пытство, но и мыйтакö почтительнöй шензьöм. Быдпöрйö тайö миянлы кажитчис ичöтик чудоөн.

Но бöрынджык миян отношениеясным торк-сисны...

¹ Фиксатуаритчыны — мавтны юрситö фиксатуарён, сы вылö лöсьöдöм помадаөн.

Оти мича лунö сійö решитіс, мый жöник морт-лы абу лöсьыд овны прислугатöг, аслыс чышкыны джодж да быд лун петкöдлыны халат пöла улас гусяторсö.

Та вöсна сійö медаліс Петрик нима детинкаöс, кöзяин кухаркалысь писö. Тайö кухаркаыс, «пани Рымашевская», прöзвищенас баба Люба, вöлі зэв кыз да горзысь. А пиыс сылөн вöлі зэв чöv олысь детинка, писти сера блед чужöма, сэк жö мучит-чис лихорадкаысь. Кашей кодь скуп Уляницкий донтöм-донысь сёрнитчис баба Любакöд, и детинка овмöдчис «суторыныын».

Помасис тайö зэв ыджыд скандалөн: öти лунö баба Люба, кияссö коскас пуктöмөн, видіс двортырнас Уляницкийöс да горзіс, мый сійö оз сет асьыс детинкасö öбидитны, мый велöдыштнытö, дерт, позьö, но не тадзи... «Видзöдлöй жö, бур йöзöй: детинкалысь спина вывсьыс кучиксö ставнас серöдöма вирöдз». И сэки баба Люба сэтшöм яра лэптис Петриклысь дөрöмсö, мый сійö лёкысь чирзіс доймöмысла. Кажитчö, баба кыин быттö эз аслас пиыс вöv, а ачыс Уляницкий.

А Уляницкий пукалис аслас комнатаын, эз мыч-чысьлы скөр баба горзöм вылö, а аски асывнас бара тыдовтчыліс öшиньöd пöла улас кутан аслас гусяторйөн. Пасьтасигас сійö миянлы висьтавліс, мый Петрик — зэв омöль, зэв омöль, зэв омöль детинка... И мамыс сылөн подлöй баба... Мый сійö бöб, и Уляницкий «аддзас аслыс мöд детинкаöс, бурджыкöс». Сійö скöраліс, унапöрйö шуалис öти кывсö, и сылөн кöза тошкыс летйысис зэв тешкодя.

Регыд мысти сійö муніс мыйкö дыра кежлö сиктö, кöні сылөн вöлі ловья на пöрысь батыс, а кор бөр воис, то сы бөрся вайисны сиктысь ыджыд додьтыр быдсяма прöдуктаяс, а додь

вылас пукаліс 10—11 арōса детинка, дженьыдик курткаа, гождьялōм чужōма да гōгрōс синъяса, кодъяс полігтыр видзōдісны тōдтōм общество вылō... Тайō лунсянь детинка овмōдчис Уляницкий комнатаō, идраліс-пелькōдчыліс, ваяліс ва да судокōн ветлывліс столōвōйō сēянла. Шуйсны сійōс Мамертōн либō, меліалōмōн, Мамерикōн, и регыд двор пасьта лои тōдса, мый сійō сирōта дай ещō и крепостнōй, кодōс не то пōдаритōма Уляницкийлы батыс, не то ачыс ньōбōма ку-тшōмкō помещиклысь.

Ньōбōм детинкакōд тōдмасьны вōлі зэв сьōкыд. Весиг сэки, кор пан Уляницкий мунліс удж вылō, сылōн детинка пукаліс иган сайын, петавліс сōмын медся коланторъяс кузя: петкōдны ёг, вайны ва, ветлыны судокōн ъбедла. Мукōддырйи, кор миянлы удайтчыліс сы дорō матыстчыны да мыйкō юавны, сійō видзōдіс миян вылō кōинпи моз, полігтыр лэдзліс гōгрōс сьōд синъяссō муō да зіліс ъдйōнджык мунны, быттьōкō миянкōд сērнитōмыс сылы вōлі опаснōйторйōн.

Кызкō да мыйкō ми век жō мōдім тōдмасьны. Детинка эз нин понды лэдзны синъяссō муō, сувтлывліс, быттьōкō кōсйис мыйкō шуны, либō нюмъялігтыр мунліс миян дінті. Сэсся ътчид, кор ми паныдасим сыкōд керка пельōс сайын, сійō пунктіс муō помōй ведрасō, и ми пондім сērнитны. Сērниным заводитчис, дерт, сылысь нимсō юалōмōн, сэсся: «Қымын арōс тэныд», «Қытысь локтін» да с. в. Детинка юаліс жō миянлысь нимъяс-нымōс и... корис нянь тор.

Регыд мысти ми кутім дружитны. Уляницкий заводитōм машина моз пыр воывліс дзик ъти кадō, и сы вōсна ми вермим весиг пырны сы комнатаō, эг полōй, мый миянōс сійō вермас суны. Ми сэки тōдмалім, мый миян соседным, коді быд

лун томмодчө, вөлөма скөр скуп морт, мучитель. Мамерикос сийо оз верд, а сомын сето нювны тыртөм тасьтияссө да йирны нянь коркаяс да уди-тома нин кыкпөрийо чорыда нөйтны дзик нинө-мысь. Медым детинка эз весь пукав да эз балуйт-чы разной висельникъяскөд («урвисьяскөд»,— ми дөгадайтчим, мый тадзисо Уляницкий нимто мян-нос), сийо сето сылы урковой: нетшкыны подушка выло гон, а нетшкөм гонсо нулывліс вузавны еврейкаяслы. Ми вайлывлім Мамериклы нянь, кодос сийо сейлывліс зэв горша.

И сылон шог съод синъясылон полигтырйи видзодломыс, и гожъялом чужом вылас жугыль выражениеыс, и рассказьясыс, и сийо горшлуныс, кыдзи сийо уськодчыліс мянөн вайом сеян до-ро,— тайо ставыс кыподіс нөбөм детинка дорө мянлысь пидисянь сочувствуйтөм да сы влады-ка выло логлун, коді өти асылө петкодчис эрдө.

Коньор Мамерик мый кузя кө мыжмөма, да воддза луннас нин кыліс сьолөмнас, мый паныс сийос дзик нөйтас. Аски асывнас Уляницкий петіс ширма сайысь эз сэтшөм дөвөльнойон, кыдзи вөлі пыр, а кутшөмкө аслысыяма чужөмон. Сийо вөлі сюртуктөм, а кияссө кутіс мыш саяс. Ширма дорө сувтөм бөрын сийо корис Мамерикос, тшөк-тіс мыйкө сетны сылы. Но мыйон сомын детинка матыстчис, Уляницкий уськодчис кань моз тэрыба да кватитіс сийос, кусыньтіс, топөдіс пидзөс костас юрсө, лэдзис гачсө, и модісны швичйөдлыны воз-духас розгаяс. Мамерик пондіс лөкысь горзыны, пессыны.

Миян семьяын ставөн вөліны бур сьолөмаөсь, и ми некор эг аддзывлөй татшөм чорыд распра-ваяссө. Ошинь саяс сулаліг ми сідзжө кутім гор-зыны, зымөдны кокъяснаным, пондім видны Уляницкийос, корны, медым сийо дугдіс Мамери-

кӱс нӱйтӱмысь. Но Уляницкий сӱмын ӱнджыка на ӱддзис; чужӱмыс сълӱн вӱлі лӱкног векушт-чӱма, синъясыс арыштчӱмаӱсь, ускуыс повзӱд-чысълӱн моз чургӱдчӱма, а розгаыс помся швич-йӱдліс.

Вермас лоны, мый ми мӱдім эськӱ бӱрдны сыркъявтӱдз, но сӱки лои виччысьтӱмтор: ӱшинь вылас Уляницкийлӱн вӱліны гырничьясын цветьяс, кодьяс бӱрся сійӱ зӱв ӱна ухаживайтис. Медматын сулалис сълӱн радейтана резедаыс. Миян ичӱтик чойным — мый и лолывліс сукӱд — друг кватитис резедасӱ да гырничнас шыбитис джоджас. Гырниччыс пасьмунис, цветокуыс муыскӱд сьавмунис. Пан Уляницкий здук кежлӱ кынмыліс места вылас, сӱсся ӱновтис Мамерикӱс, да ми ӱг на удитӱй нинӱм думыштны, кыдзи сълӱн зӱв скӱр чужӱмыс тыдовтчис ӱшинь весьтын. Ми кватитим чойнымӱс киӱдыс да усукӱдчим пышйыны асланым кильчӱпомлань, кытчӱ и пуксим, тӱдӱмӱн, мый миянӱс тані оз вӱрзӱдны. Пан Уляницкий збыльысь сувтис ас ӱшинь дорсянныс неылӱ, дзебис розгасӱ мыш саяс да пондис миянӱс чуксавны зӱв мелі гӱлӱсӱн, миритчӱм кузя кампет сетны кӱсйысьӱмӱн... Но сълӱн мудеритӱмыс вӱлі вывті тыдалана, и ми ӱг вӱрзӱй места вывсьыным, веськодья видзӱдім сы лукавитӱм вылӱ...

Тайӱ жӱ луннас, либӱ коркӱ бӱрынджык, ми мамкӱд да тӱткакӱд вӱлі мунам праздник лунӱ улича кузя, и миян дорӱ матыстчис пан Уляницкий.

Сійӱ вӱлі пасьтасьӱма, кыдзи и пыр, щӱгӱль моз, син ӱрмӱн дзирдалисны сълӱн ботинкиясыс, ус помъясыс чурвидзисны, быттьӱкӱ кык прово-лока, а сӱртук кизь петляас вӱлі пуктӱма цветок. Сы матыстчигӱн менам сьӱлӱмӱй неуна дрӱгнит-

ліс, сы вѳсна мый ме тѳді, мый сійѳ норасяс мам-лы мян пакѳститчѳмысь.

Но мян шензьѳм вылѳ, сійѳ не сѳмын эз норась, но весиг мян пиысь ѳткымынѳс кутіс щѳка йылѳд да пондіс фальшивѳй мелі гѳлѳсѳн ошкыны мам водзын «дона челядьѳс», кодъяскѳд сійѳ олѳ зѳв дружнѳя.

Тайѳ неудачнѳй манѳврыс, ѳти-кѳ, внушитіс мянлы ыджыд зывѳктѳм, а мѳд-кѳ, мян лои уверенность, мый Уляницкий мый вѳсна кѳ дзебѳ мамысь мян костын лоѳмторсѳ. А дзебѳ кѳ — сідзкѳ, асьсѳ лыддьѳ мыжаѳн. Та боксянь ми асьнымѳс лыддим правѳн, и мян заводитчис Уляницкийкѳд формальнѳй война.

Челядыд мукѳддырйи петкѳдлѳны шензьѳ-дана наблюдательность да зѳв бура сійѳн пѳльзуйтчѳны. Пан Уляницкийлѳн вѳліны зѳв уна странностьяс: сійѳ вѳлі вывті скуп, эз вермы терпитны ас комнатасьыс и пызан вывсьыс кѳлуйяс вешталѳм да поліс вундасян орудиеясысь.

ѳтчид, кор сійѳ став сьѳлѳмсянныс бритчис да, ныр йылас кутчысьѳмѳн, кыв йывнас пѳльдчѳдіс британ банбоксѳ,— менам ыджыдджык вок вештіс форточка пырыс ѳшинь каличсѳ, видзчысигтыр лѳччис комнатаѳ да восьтіс керка ѳддзѳссѳ. Тадзи пышьян туй лѳсьѳдѳм бѳрын сійѳ мѳдіс быдногыс дикуйтчыны-йѳктыны комната шѳрас: чеччаліс, вежнясис, коксѳ юрсьыс вылѳджык шыбитліс да горзіс дикѳй гѳлѳсѳн: «Гой, шлѳп, тана-на»...

ѳшинь сайын сулалігѳн ми шемѳсмѳмѳн виччысим, мый лоѳ. Мян ѳна шензьѳм вылѳ, шудтѳм кавалер эз чеччы места вывсьыс. Сы чужѳм вылын эз дрѳгнит ни ѳти мускул, сійѳ сідз жѳ кутіс асьсѳ ныр йылѳдыс, бритіс ус пѳлѳнсѳ, сідз жѳ пѳльдчѳдіс банбоксѳ кыв йывнас. Сѳки, кор

аддзим, мый бритчөмыс сөмын на заводитчө, а дугодны сийос Уляницкий оз косьы, ми ичөтджык воккод сиджө лэччим комнатаас да пондiм быдногыс дикуйтчыны-йөктыны.

Тайө вөли челядльон кодь кутшөмкө йөйталөм: лэбисны джоджө улөсьяс, вешалка йылысь паськөмьяс, гырысь и посни щөткаяс. Повзьөм Мамерик видзөдiс тайө светопреставление вылас бөбмөм гөгрөсмөдөм синьясөн... Сөмын пан Уляницкий пукалис из моз — сьылиас гартыштөм салфеткаөн, киас бритваөн, ичөтик зеркалөө видзөдчысь көсөйтөм синьясөн... И сөмын сы бөрын, кор помалис бритчөмсө да видзчысигтырйи пуктiс бритвасө футлярө, сийө друг ырскөбтiс-чеччис места вывсьыс да уськөдчис розга дорө.

Ыджыдджык вокөй быйкнитiс-петiс восьса өдзөсөд, а ми кыкөн уськөдчим, быттьө повзьөм каньяс, өшинь дорө. Ме вөли нин өшинь вылас, кор розгаыс швичнитiс дзик менам пель дорын да эз өна дойд мышкуөс...

Тайө кадсянныс пан Уляницкий бритчыны пуксигас топыда пөдлавлис өшиньсө. Но рамаясыс вөлины важөсь, а каличьясыс слабөсь.

Кор казьявлiм, мый Уляницкий заводитөма нин бритчыны, ми смела матыстчылiм өшинь дорө, тракнитлiм форточкасө да щель косттыс вөсни дранка суйөмөн мынтөдлiм крючокьяссө. Мыйөн тайөс объяснитны, ме ог төд, — буракө, вундысьөмысь полөмөн: босьтчис кө бритчыны, Уляницкий эз нин вермы эновтны тайө сьөкыд уджсө помавтөдзыс. Кор ми разбойникьяс моз зiлим пырны сы святилищеө, сийө сөмын көсөйтлiс өти синсө, да измөм чужөм вылас петкөдчылис кутшөмкө аслыспөлөс тревожной жугыль выражение. Кор мянлы удайтчылис вештыны каличсө, өшиньыс

шумён воссыліс, и пёрысь кавалер комнатаын заводитчыліс дикарьяслён йөктөм.

Өти асылө пан Уляницкий бара тыдовтчис өшинь дорас, кутіс халат пөла улас гуся предмет, а сэссия, миян кильчөпомлань матыстчөм бөрын да миян чужөмъяс вылө кызкө аслысног видзө-дігтыр, сійө пондіс миянөс уверяйтны, мый сійө вывті-вывті ёна любитө миянөс и ассые дона Мамерикөс, кодлы сійө көсйө весиг вурны выль лөз куртка ыргөн кизьясөн, да корө, медем ми радуитім сійөс тайө юөрнас, кыськө кө сыкөд случайно паныдасьлам.

Вөлөмкө, ньөбөм детинкаыд вошөма.

Сійө жө луннас, рытланьыс, ичөтджык вокөй таинственнөя чукөстіс менө комнатаысь да нуөдіс сарайө. Сарайын вөлі пемыд, но вок смела муніс водзө да, шөрас сувтөм бөрын, шутөвтіс. Первойсө вөлі ставыс лөнь, сэссия мыйкө вөрзис пельөсас, пес дорын, и миян дінө петіс Мамерик. Вөлөмкө, сійө лөсьөдөма пес чипас да стен костас аслыс оланін да олө тані мөд сутки нин. Сійө висьталіс, мый овны пө поэьө, сөмын пө кынөмөй ёна сюмалө дай войяснас пө первойсө вөлі зэв страшнө. Öні пө велалі нин. Кор ми висьталім Уляницкий радейтөм йылысь да куртка йылысь, сійө решительнөя шуис:

— Ог мун. Бурджык вөйтчыны юкмөсө!

Тайө кадсянь миян лои асланым тайна. Рытьяснас ми вайлім Мамериклы сөян да өтвылысь петавлім гуляйтны дворө, көні некод абу. Тадзи вөлі некымын лун чөж, кытчөдз мам эз казьяв миянлысь гуся шөпкөдчөмөс. Сійө миянлысь ставсө юасис дай висьталіс батьлы. Детинка вөсна төждысисны и гырысьяс, и пан Уляницкийөс весиг корлісны «выліө», көзьяйка дорө, пани Коляновская дорө, сылысь мыйкө юасьөм могысь. Миян

дворын нравъясыс вöліны зэв патриархальнöйöсь, и быдөн сідзи и чайтіс, мый керкалөн кöзьяйка корис олысьöс объяснение вылö, а гашкö, и внушитöм вылö. Ми ёна гусьөн видзим Мамериклысь оланінсö, сы вöсна мый чорыда божитчим, мый огö висьталöй сы йылысь «свет вылас некодлы». Сы вöсна, кор «выліас» вöлі лöсьöдöма Уляницкийкöд капитуляция вылö условнеяс, то детинкакöд сёрнитчöмъяс нуöдсисны миян пыр. Дыр мысти Мамерик решитіс сдайтчыны, а Уляницкийлысь власть вöлі ограничитöма общественнöй мнениеөн. Став олысьяслы вöлі тöдса, мый пани Коляновская грöзитöма Уляницкийлы «вöтлыны сійöс суторыныысь».

Но недыр мысти сійö и ачыс кытчöкö немвиччысьтöг муніс. Ньöбöм детинка пыр кежлö вошис кытчöкö паськыд да тöдтöм мирын, и сылөн водзö судьбаыс миянлы колис тöдтöмөн.

Сöмын öтчыд миянлы кажитчис, мый ми адзылім эг кö сійöс, то сылысь двöйнисö.

Öтчыд кызкö векныдык переулокысь казялім выль мортöс. Тайö вöлі Мамерик арлыда жö детинка, сэтшöм жö мугов чужöма да гöгрöс сьöd синъяса. Но внимательнöйджыка видзöдлöм бöрын тыдовтчис, мый ни походкаыс сылөн, ни став поведениеыс эз вöвны миян скромнöй да раминик приятельлөн кодь. Сійö вöлі выль дженьыдик лöз курточкаа, кöні кык радөн сярвидзисны гöгрöс металлическöй шарикъяс, векни лöз гача да мичаа чиститöм ыджыд сапöгъяса. Юрас вöлі кöзырөктöм гöгрöс шапка, кодöс пуктöма пöлöсногөн, по-казацки.

Кор казяліс, мый ми ыджыд любопытствоөн видзöдам сы вылö забор сайсянь, тöдтöм морт мунігмосыс пондіс вöчавны зэв тешкодъторъяс. Кокъяснас сійö тувчаліс сідзи, быттьöкö найö



ньоти оз нюклясьны пидзөсөдыс, кияссө гөгрөстис сідзи, мый найө кажитчисны кык көлачөн, юрсө чатөртис да ёна зывөктөмөн видзөдіс миян вылө пельпом вомөныс, буракө, гордитчис выльөн на пасьталөм аслас выль паськөмөн либө, колөкө, нерис кодөскө старшөй ливрейнөй дворня пөвстсьыс. Сійө радліс да наслаждайтчис и, та кындзи, вөлі уверен, мый ми дзикөдз падмим сы мичлуньсь да вежалам сы вылө. Сы вөсна, конюшняө кутшөмкө могөн пыралөм бөрын, сійө бара мунис миян дорті, кокъяссө куснявтөг кыскигтырйи да коссө лёкног вежньөдліг, сэсся бөр бергөдчис, быттьө мыйкө вунөдіс, да ещө өтчыд прөйдитис миян дорті. Миянлы тайө кажитчис өбиднөйөн, да миян пиьсь өтик шуис:

— Дурак!

Детинка сьөвзис да шуис:

— Порсь!

Менам вок лэптис диалогыслысь¹ тонсө өти нотаөн вылөджык:

— Сволочь!

Но детинка, тыдалө, төдіс татшөм «изысканнөй» обращениеыслысь став формаяссө да пырысь-пыр жө паныдаліс:

— Ме сволочь, царлы помочь, а тэ ачыл каторжан.

Ми гөгөрвоим, мый төдтөм мортыд миянысь сюсьджык. Но сэки детинка дорө гырысь воськовъясөн матыстчис ыджыд морт — паськыл да кузь бөжа ливрейнөй фрака. Походкаыс сьлөн вөлі сідзжө тешкодь, и ме гөгөрвои, мый төдтөм детинкаыс нерис буретш талысь походкасө: талөн кокъясыс сідзжө омөля куснясисны, а киясыс гыррдзаөдыс гөгрөсмөмаөсь. Сійө чукөстис детин-

¹ Диалог -- кык либө некымын морт костың сёрни.

каӧс. Детинка муртса удитіс бергӧдчыны, кыдзи локтысьыд немвиччысьтӧг мыйвынсьыс швачкӧб-тіс сійӧс банбокас. Детинка ойӧстіс доймӧмысла да кутчысис кинас банбокас, а воысьыд сетыштіс мӧд банбокас да шуис:

— Мун! Тэнӧ мыйла мӧдӧдісны?..— и лӧкысь тойыштіс сійӧс сьыліӧдыс.

Тӧдтӧм детинка дорӧ миян неприятнӧй чувствоным пырысьтӧм-пыр жӧ бырис, вежсис сійӧс сьӧлӧмсянь жалитӧмӧн. Та йылысь ми висьталім бать-мамлы да чайтім, мый и тайӧпӧрйӧ найӧ сувтасны дорйыны, кыдзи дорйисны Мамертӧс. Но бать висьталіс, мый тайӧ детинка-казачокыс¹ тӧдтӧм йӧзлӧн, кодъяс локтӧмаӧсь миян соседьяс ордӧ гӧститны, да мый ӧні нинӧмтор оз позь вӧчны...

Ми та бӧрын бара на виччысим детинкаӧс, дасьӧсь встретитны сійӧс, кыдзи приятельӧс. Но сійӧ эз петав, и регыд ми аддзим сійӧс медбӧръя-ысь коляскалӧн джуджыд кӧзла вылысь. Коляскаас пуксяліс кутшӧмкӧ важнӧй господалӧн семьяыс... Сэні вӧліны и челядь, зэв сӧстӧминикӧсь да бур паськӧмаӧсь, но миянӧс ёнджыкасӧ интересуйтіс миян тӧдтӧм ёртным. Сійӧ вӧлі сӧкся курточкаа жӧ, шапкаыс юрас сідзжӧ пӧлӧса, но эз нин вӧв сын воддзакодъ мичлуныс. Сійӧ быттьӧ эз кӧсйы миян вылӧ видзӧдлыны, но кор ыджыд рыдван² вӧрзис, сійӧ бергӧдіс миянлань асьыс сьӧд синъяссӧ, кодъяс бара уськӧдісны миянлы тӧдвылӧ Мамерикӧс, да быттьӧкӧ гусьӧ-никӧн миянлы дружескӧя гогнитіс юрнас.

Дыр ми колльӧдім синъяснаным ылыстчысь каретасӧ, кытчӧдз сійӧ эз саяв шоссе бурысь сайӧ.

¹ Детинка - казачок — крепостнӧй право дырйи барскӧй домын уджалысь детинка.

² Рыдван — ыджыд карета.

Каретаын пукалысь вöччöм паськöма челядь ка-
житчисны меным мустöмөн, кöдзыдөн, а тöдтöм
казачокным бöрся, кодлы ми сöмын вевъялім
шуны ёрччан кывъяс, муніс кытчöкö ылö пыдісянь
сочувствуйтöмлөн да матыслунлөн чувство.





ЧУДНОЙ

I

— Ылын-ө нин станцияөдзыс, ямщик?

— Абу на матын,— пургаөдзыс өдвакө воам,— адзан, кызди куржавитөма, кутшөм чизыр төв пөльтө.

Да, тыдалө, пургаөдз не воны. Рытланьыс лоө век көдзыдджык. Кылө, кызди додь сюв улын лымйыс дзуртө, көдзыд төвсьыс шувгө пемыд вөрыс, коз пу лапьяс нюжөдчөны векньыдик вөр туйлань да зумыша өвтчөны рытъя рөмыдас, коді тані пуксьө зэв водз.

Көдзыд дай абу удобнө. Кибиткаыс векни, бокьястө топөдө, дай сэтчө жө провожатөйяслөн

шашкаясыс да револьверъясыс бовъялӧны. Кӧлӧ-кӧльчыкыс сьылӧ кутшӧмкӧ кузь-кузь песня, увгысь тӧлыскӧд ӧтвыв.

Шудыд вылӧ, со и шувгысь вӧр дорын станциялӧн ӧтка би югӧр.

Менам провожатӧйяс, кык жандарм, быдсяма-пӧлӧс ружьеяснас зяльскӧдчигтыр, пыркӧдӧны ас вывсьыс лымсӧ шоныда ломтӧм, пемыд да коптитӧм керкаын. Гӧль и гажтӧм. Кӧзьяйка пешӧ тшыналысь сартас.

— Оз-ӧ сюр мыйкӧ сӧйыштны тэнад, кӧзьяйка?

— Нинӧмыс ӧд миян абу...

— Чериыс нӧ? Юыс ӧд тӧян матын.

— Вӧлі чериыс, да чув сӧйӧма ставсӧ.

— Картупель кӧть...

— О-о, батюшкаӧй! Кынмис таво миян картупельыд, ставыс кынмис.

Вӧчны нинӧм, — а самӧвар, миян шензьӧм вылӧ, аддзысис. Шонтысим чайӧн, нянь кудӧйын кӧзьяйка вайис няньтор да лук. А турӧбыс ывлаын век ӧддзис, посни лым чиръясӧн койис ӧшиньясӧ, кадысь кадӧ весиг сартас биыс дрӧгнитлывліс.

— Оз позь тӧянлы туяд петны, — узьӧй! — шуӧ старука.

— Мый нӧ, узям дай. Тӧянлы ӧд, господин, тэрмасьнысӧ некытчӧ жӧ. Аддзан — татчӧс местаясыд кутшӧмӧсь!.. Но, а сәні ещӧ лӧкджык — веритӧй меным, — шуӧ провожатӧйяс пиысь ӧти.

Керкаын ставӧн ланьтисны. Весиг кӧзьяйка пунктис печкансӧ да водис, дугдис ӧзтавны сартасьяс. Лои сап пемыд да шынитӧв, сӧйӧс торкисны сӧмын тӧвлӧн чорыда швачӧдӧмъясыс.

Ме эг узь. Юрын, тӧв шувгӧм улас, чужисны да лӧбзисны мӧда-мӧд бӧрся шуштӧм мӧвпьяс.

— Оз узьсы, тыдало, господин,— шуо сійо жо прожатойыс — (старшойыс», вель симпатичной морт, интеллигентлон кодь мича чужома, тэрыб, ассыс делосо тодыс да сы вөсна абу педант¹. Туй вылын сійо оз дзескод ковтөм формальностьясөн.

— Да, оз узьсы.

Мыйкө дыра пуксылө чөв-лөнь, но ме кыла, мый и менам соседой оз узь,— чувствуйтчо, мый сылы абу узьомөдз, мый и сы юрын жуоны ку-тшөмкө мөвпъяс. Мөд прожатойыс, том «подручной», узьо зэв чөскыда, кызди узьлоны здоров йоз ёна мудзөм бөрын. Мукөддырийи сійо унйив-сыс мыйкө шуалө.

— Шензя ме тиян вылө,— бара кылө унтер-лөн² кызкодь рөвнөй гөлөсыс: — том йоз, благородной йоз, образованнойось, позьо шуны,— а кызди ассыныд олөмтө колляланнды...

— Кызди?

— Эк, господин! Ог өмөй ми вермөй гөгөрвоны!.. Вель ёна гөгөрвоам, не татшөм, гашкө, олөмын вөвлім да не та дорө ичөтдырсянь велавлім...

— Но тайө ті весьшөрө шуанныд... Вөлі кад и энөвтчыны сысыс...

— Тиянлы өмөй долыд? — шуо сійо сомне-вайтчан гөлөсөн.

— А тиянлы долыд?..

Чөв. Гаврилов (тадзи ми мөдам шуны мекөд сёрнитысьсө), буракө, мый йылысь кө думайтө.

— Абу, господинөй, миянлы абу долыд. Веритөй меным: мукөддырийи овлө,— кажитчө, көть свет вылас эн видзөд... Мыйысь тайө — ог төд,—

¹ Педант — быд посниторйө крукасысь морт.

² Унтер — унтер-офицер. Царскөй армияын — младшөй командир, кодлөн абу офицерскөй званиеыс. Унтер-офицерьяс вөліны и жандармскөй частьясын.

сөмын мукөддырйи сэтшөма топодас — лэчыл пурт дай сөмын.

— Гашкө, службаыд сьөкыд?

— Служба службаөн... Дерт, абу гулянье, да и начальствоыс, колө шуны, стрөг, а век жө абу таысь...

— Мыйысь нө инө?..

— Код төдас?..

Бара чөв.

— Службаыд мый. Кут асьтө өкуратнөя, со и ставыс. Меным ещө и гортө регыд петны. Сдаточнөйяс пөвстысь¹ ме, вот и срок воө. Начальник тай шуө: «Кольччы пө, Гаврилов, мый тэныд сиктад вөчны? А тани тэ бур уджалысьөн лыдысян...»

— Кольччан?

— Ог. Дерт, и гортад ми вокъяслөн... Көдзали нин крестьянскөй уджсыс... Сэсся и сөяныд. Дерт, и обхождениеыд сэни... Грубостьыс...

— Мыйын нө инө делөыс?

Сийө думайтыштіс, сэсся шуис:

— Вот ме тиянлы, господин, он кө дөзмөй, висьтала өти случай йылысь... Аскөд вөлі...

— Висьталөй...

II

Служитны ме заводиті 1874 воын, эскадронын, веськыда сдаточнөйяс пөвстысь. Служиті ме бура, позьө шуны,— став сьөлөмсянь старайтчөмөн, ёнджыкасө нарядъяс кузя: парад вылө ли, театрө ли,— асьныд төданныд. Грамота бура велөдлі, но и начальство эз кольлы бокө. Миян майорыс менам земляк вөлі и, менсьым старайтчөмөс казя-

¹ Сдаточнөйяс — тадзи важөн шулывлісны йөзөс, кодъясөс босьтісны военнөй служба вылө набор кузя.

лём бõрын, õtчид корис ас дорас дай шуõ: «Ме тәнõ, Гаврилов, унтер-офицерõ представита... Вõвлін-õ тэ командировкаясын?»—«Эг, мися, некор эг, ваше высокоблагородие».—«Но, шуõ, мõд-пõрйõ ме тәнõ подручнõйõн инда, видзõдлан — делõыс прõстõй».— «Кывза, мися, ваше высокоблагородие, рад старайтчыны».

А командировкаясад ме збыльысь ньõtчид на эг вõвлы — тї вок кодьясыскõд, мися. Делõыс сйõ, шуам, кõть прõстõй, а век жõ колõ тõдны инструкцияс, да и пелькõн колõ лоны. Но, ладнõ...

Недель мысти дневальнõй корõ менõ начальник дорõ дай õти унтер-офицерõс корõ. Локтїм. «Тянлы, шуõ, командировкаõ мунны. Вот тэныд,— шуõ унтер-офицерлы,— подручнõй. Сйõ ещõ эз на ветлывлы. Смотри, эн зевайтõй, справитчõй, шуõ, ребята, молодецьясõн лоõй,— барышняõс пõ ковмас тянлы нуõдны замокысь, политичкаõс, Морозоваõс. Со тянлы инструкция, аски пõлучитõй деньга, и ен тянкõд!..»

Иванов, унтер-офицер, мекõд старшõйõн мунис, а ме подручнõйõн,— вот кыдзи õнї менам мõд жандармыс. Старшõйлы казеннõй сумка сетсьõ, деньга босьтõ аслас ки улõ, бумагаяс; сйõ кырымасялõ, деньга вылõ счётьяс гижалõ, но, а рядõ-вõйыд сылы отсõг вылõ: ыстывны кытчõ ковмас, кõлуй бõрся видзõдны да мый да.

Но, ладнõ. Асывнас, кор муртса на заводитис югдыны,— начальник ордысь петїм,— видзõда: Ивановыд менам кыськõ удитõма нин юыштны. А мортыс сйõ вõлї, колõ веськыда шуны, лёк морт — õнї разжалуйтõма... Начальство водзад кутõ асьсõ, кыдзи пõлагайтчõ унтер-офицерлы, и весиг йõз вылõ кляузничайтõ, выслуживайтчõ. А муртса кõ начальство син сайын лоõ, пыр и пондас балуйтчыны, и первой делõ — юны!

Локтім ми замоко, кыдзи следуйтö, бумагаяс сетім — виччысям, сулалам. Зэв окота меным тöдны, кутшöм барышняöс ковмас нуöдны, а маршрут серти ковмас нуöдны сийöс зэв ылöдз. Буретш тайö жö туй кузяыс мунім, сöмын уездной карö сийöс вöли индöма, а не вöлöстьö. Вот меным первойысьтö и окота тöдны: кутшöм, мися, сэтшöм политичка?

Виччысьыштім ми тадзи час кымын, кор сылысь кöлуйсö чукöртисны,— а кöлуйыд сылөн ичöтик тубрастор — юбка да мый да,— асьныд тöданныд. Книгаяс тшöтш вöлины, а сэсся нинöм сылөн эз вöv: гöлиник ай-мамлөн, мися, думайта. Со и петкөдöны сийöс — видзöда, том на, дзик на быттьö кага, кыдзи меным кажитчис. Юрсиыс еджгов, öти кöсаö кыöма, банбокъясыс банйöма-öсь. Но, а бöрынджык казялі ме — дзик блед, туй чöж вöли блед. И пыр жö меным сийö лои жаль... Дерт, думайта ас кежысь... Начальство, извинитöй... весьшөрöсö оз жö накажит... Сидзкö, вöчöма мыйкö... эсийö... кыз сийö... политика боксянь. Но, а век жö... жаль, сэтшöм жаль,— висьтавнысö он вермы!

Пондiс сийö пасьтасьны: пальто, колоши... Кöлуйсö сылысь миянлы петкөдлісны, — правилöыс сэтшöм: инструкция серти ми обязанöсь видлавны кöлуйсö. «Деньгаыд, юалам, эм-ö сьöрсыйыд?» Öти шайт да кызь кöпейка вöлöма,— босьтiс сийöс старшöй. «Ме тiянöс, барышня, шуö сылы, должен обыщитны».

Кыдзи тай сэки сийö пузяс! Синъясыс öзйисны, банбокъясыс лоины ещö банйöмаджыкöсь. Вомдоръясыс вöснийсь, скөрöсь... Кыдзи видзöдліс миян вылö,— веритöй: падми ме, ог лысьт сы дорö матыстчыны. Но, а старшöйыд миян, тöдан öд,

кодъюрнад: веськыда сы вылө зурөдө. «Ме, шуө, обязан,— менам, шуө, инструкция!..»

Кызди тай барышняыд сэки горөдас — весиг Иванов, и сійө бөрыньтчис сы дорысь. Видзөда ме барышня вылө — чужөмыс бледөдіс, ни өти вир пас абу, а синъясыс пемдісны, лои скөрысь-скөр... Кокнас зымөдө, сёрнитө зэв тэрыба,— сөмын ме, колө шуны веськыда, бурасө эг и кывзы, мый сійө шуалис... Смотрительыс повзис жө, вайис сылы стөканөн ва. «Успокоитчөй,— шуө сылы,— пөжалуйста, шуө, асьнытө жалитөй!» Но, сійө и сылы эз уважит. «Варварьяс ті, шуө, холопьяс!» И мукөд татшөм нога ёсь кывьяс шуалө. Көть мый, а начальствоыдлы паныд мунны абу жө лөсьыд. Эстшөм, думайта, змей рөд... Дворянскөй отродье!

Сідз ми сійөс эгө и обыщитөй. Нуөдіс сійөс смотритель мөд комнатаө, да надзирательницаыскөд пыр жө и петісны найө. «Нинөмыс, шуө, сы ордын абу». А барышняыд видзөдө сы вылө и быттьөкө сералө сылы чужөмас, а синъясыс век на скөрөсь. А Ивановлы мый — морөыд пидзөсөдзыс — видзөдө да өтитор броткө: «Абу пө закон серти,— менам пө инструкция!..» Сөмын смотритель тайөс пыдди эз пукты. Дерт, сы вөсна мый Иванов код. Код мортлы пө мый веритан!

Мөдөдчим. Кар кузя мунам,— барышня век карета өшиньөд видзөдө, быттьө прөщайтчө, либө төдсаөс көсйө аддзыны. А Иванов босьтіс дай занавестө и лэдзис, тупкис өшиньсө. Вешйис сэки барышняыд карета пельөсө, йөжгыльтчис да оз и видзөд мян вылө. А ме, веськыда кө шуны, эг вермы терпитны: босьті занавескасө өти пельөсөдыс, быттьө ачым көсья видзөдлыны,— да и вості сідзи, медым барышнялы күтіс тыдавны... Сөмын сійө эз и видзөдлы,— пельөсас скөр пука-

лө, вомдоръяссө курчөма... Вирөдз, мися, думайта ачим, курчалас.

Мөдөдчим көрт туй кузя. Поводдяыс тайө луннас вөлі мича,— арын тайө делөыс вөлі, сентябрь төлысын. Шондіыс югдөдө, да төлыс арся, ыркыд, а сійө вагон өшиньсө восьтас, ачыс чургөдас юрсө төв йылас, сідзи и пукалө. Инструкция сертиыд тадзсө оз пөлагайтчы, төдан кө, өшинь восьтыны, да Ивановыд менам, кызди пырис вагонө, сідзи и водіс да пондіс шкоргыны-узыны, а ме нинөм ог лысыт шуны барышняыдлы. Сэсса смелмөдчи, матыстчи сы дорө да шуа: «Барышня, мися, пөдлышт өшиньсө». Нинөм оз шу, быттьө оз сылы висьтавыны. Сулалі ме сәні, сулалі, сэсса бара шуа: «Прөстудитчанныд, барышня,— көдзыд өд».

Бергөдчис сійө мелань да синъяссө сідз вөчліс, быттьө мый вылө кө шензис... Видзөдліс ме вылө, дай шуө: «Эновтөй менө!» И бара өшиньө юрсө мыччис. Öвтышти ме киөн, бокө вешйи.

Быттьө барышняыд спокойнөйдзык лои. Пөдлалас өшиньсө, тубыртчас пальтонас, шонтысьө. Төлыс, мися, ыркыд вөлі, көдзыд! А сэсса бара өшинь дорө пуксяс, бара ставнас төв йылын,— тюрьма бөрад, тыдалө, оз вермы пөтны ывласө видзөдөмысь. Весиг гажадзык лои, видзөдө да нюмъялө. И сэтшөм лөсыд вөлі та кадө сы вылө видзөдны!.. Веритөй сөвестылы...

Висьталысь ланьтіс да думыштчис. Сэсса пондіс водзө висьтавыны, быттьө неуна яндысьыштөмөн:

— Дерт, велавтөгыд сійө... Сэсса унаөс новлөдлі, велалі. А сэки чуднөйөн кажитчис меным: кытчө, думайта, ми сійөс нуодам, эстшөм дитясө... И сэсса... веськыда шуа тіянлы, господин, ті энө дивитөй: мый, мися, корны кө начальствоысь да

босътны сійӧс гӧтыр вылӧ... Ме эськӧ сы юрысь эсійӧ йӧйрусӧ вӧтлі. Морт ме, сэтчӧ жӧ, слушащӧй... Дерт, том вежӧрыд... бӧб... Ӧні верманін гӧгӧрвоны... Поплы сэки пӧкаитчигӧн висьтавлі, сійӧ шуӧ: вот буретш пӧ тэ тайӧ мӧвпсыс и тшыксьӧмыд. Сы вӧсна мый сійӧ, кӧнкӧ, и ентыслы оз верит...

Костромасянь тройкаӧн ковмис мунны,— Иванов менам кодсьыс-код: узяс и бара юӧ. Петіс вагонысь — шатлалӧ. Но, думайта, делӧыс омӧль, мед кӧть эськӧ, мися, казеннӧй деньгасӧ эз вошты. Пырис почтӧвӧй телегаӧ, водіс да пыр жӧ пондіс шкоргыны. Нылыс пуксис сыкӧд орчӧн,— абу лӧсьыд. Видзӧдліс сы вылӧ, но дзик быттьӧ кушӧмкӧ гадина вылӧ. Сідзи йӧжгыльтчис, медым некыз нин не вӧрзӧдны Ивановӧс,— пельӧсас йӧжгыльтчис, а ме кӧзла вылӧ нин пукси. Мыйӧн мӧдӧдчим,— кӧдзыд тӧв пӧльтӧ,— ме и то кынми. Ёна пондіс кызны нылыд, чышъянсӧ вомдорас вайӧдліс, а чышъянас, видзӧда да, вир. Меным сьӧлӧмӧ быттьӧ емӧн бытшкисны.

«Эк,— шуа,— барышня, кызди позьӧ! Висянныд ті, а татшӧм туйӧ петінныд,— ар, кӧдзыд!.. Позьӧ ӧмӧй нӧ, мися, тадзи!»

Чӧвтис сійӧ ме вылӧ синъяссӧ, видзӧдліс, и быттьӧ бара сы пиын мыйкӧ мӧдіс пуны.

«Мый ті,— шуӧ,— йӧйӧсь али мый? Он гӧгӧрвоӧй, мый ме ог ас вӧляысь мун? Бур тай,— шуӧ: — ачыс нуӧдӧ, да сэтчӧ жӧ ещӧ и жалитӧ!»

«Ті мед эськӧ,— шуа,— начальстволы висьталінныд,— больничаӧ кӧть мед водінныд татшӧм кӧдзыднас мунӧм дорысь. Туйыс ӧд абу тай дженъыд!»

«Кытчӧ нӧ нвӧданныд?»— юалис.

А миянлы, тӧданныд кӧ, стрӧга запретитӧма висьтавлыны преступникъяслы, кытчӧ шайӧс

прикажитома нуодны. Аддзё сійё, мый ме падми, да мөдарё бергөдчис. «Оз ков, шуё, ме пө сідз... Эн висьталёй нинём, да и асьныд эн суюсьёй».

Эг вермы ме терпитны. «Со, мися, тіянлы кытчө мунны. Зэв өд ылын!» Ныв топөдіс паръяссө, көрис синкымъяссө да нинём эз и шу. Ме докниті юрөн... «Со өд, мися, барышня. Томось ті, он на төдөй, мый сійё лоө!»

Ёна дөсаднө вөлі меным... Скөрми... А сійё бара видзөдліс ме вылө дай шуө:

«Весьшөрө,—шуө,— ті сідз думайтанныд. Төда ме зэв бура, мый сійё лоө, а больничаад ме век жө эг вод. Спасибө! Бурджык нин, кувны кө — кувны вөля вылын, ас йөз дорын. А то, гашкө, и бурда на, то сэки бара жө вөля вылын, а не тіян тюремнөй больничаад. Ті думайтанныд,— шуө,— төв йылын ме гашкө висьми, прөстудитчи? Кыдз не сідз!..»—«Сэні тіян, юала, кодкө рөдвуж али мый эм?» Тайё ме сы вөсна, кыз сійё шуис, мый *ас йөз дорын* көсийө бурдөдчыны.

«Абу,— шуө,—сэні менам ни рөдня, ни төдсаяс. Карыс меным төдтөм, да, колө шуны, сэтшөм жө, кызди и ме, ссьыльнөйяс эмось, төварищьяс». Шензбышти ме,— кызди сійё төдтөм йөзөс ас йөзөн шуө,— неужели, думайта, кодкө сійөс деньгатөг сэні кутас вердны-юктавны, да ещө төдтөм мортөс?.. Сөмын ме эг понды сылысь юасьны, сы вөсна мый аддза: синкымсө лэптыштлө, недөвөльнөй, мыйла ме сылысь юася.

Ладнө, думайта... Мед! Нуждасө ещө абу на аддзылөма. Видлас курыд шогсө, төдмалас, небось, мый сійё лоө бокөвөй местаыд...

Рытланьыс кымөртчис, кутіс пөльтны көдзыд төв, а сэссия и зэрмис. Няйтыс и таөдз эз вөв косьмөма, а өні сэтшөма кизьөрмис — кисель кодь лон, а абу туй! Менам мышкөй ставнас резсис

няйтөн, да и барышнялы пондiс унакодъ веськавны. Оти кывйён шуны, мый поводдяыс, сы шудтёмлун шөрө, пуксис медся лёк: зэрыс веськыда чужомад сiдзи и кырсьё; кибиткаыд мян, шуам, көть и тупкома, и рөгөзаён ме нывсө вевтти, да кысь сэн! Быдлаті виялө; видзөда, изоймитома: ставнас дрөжжитө и синьяссө кунис. Чужом кузяыс зэр войтъяс визувтөны, а банбокъясыс бледөсь, весиг оз вөрзъыштлы, бытъё нинөм оз чувствуйт. Ме весиг повзи. Видзөда: делөыс неладнө, лёк... Иванов код — шкоргө сөмын, оз ков төждысьны... Мый вөчны, ме өд татшөм туяд первойысь на.

Ярославль карө рытнас воим. Ме өдва чеччөдi Ивановөс, петим станцияө,— тшөкті ме самөвар шонтыны. А тайө карсяныыс пароходъяс ветлөны, сөмын инструкция сертиыд мянлы оз позь сэтчө пуксьыны. Дерт, эськө ми вокыдлы сэнi выгөднөджык — позьө экономитыштны, но полан. Пристаняд, төдан кө, полицейскөйяс сулалөны, а то ми вок кодьясыс, местнөй жандармъясыс, вермасын кляузничайтны. Вот барышня и шуө мянлы: «Ме пө вөв додяд водзө ог мун. Көть мый, шуө, пароходөн нуөдөй». А Иванов өдва-өдва синсө восьтiс пөкмелляысла — скөр. «Тянлы та йылысь, шуө, оз пөлагайтчы рассуждайтны. Кытчө нуөдасын, сэтчө и мунан!» Барышняыд нинөм сылы эз өтветит, а меным шуө:

«Кывлiнныд,— шуө,— мый ме висьталі: ог мун».

Нуөдi ме сэки Ивановөс бокө. «Колө, шуа, пароход вылын нуөдны. Тянлы жө бурджык: экономия лоө». Иванов та вылө сөгласен, сөмын полө. «Тані, шуө, эм полковник, мед пө эськө нинөм жө эз ло. Вай, шуө, ветлы да юась,— меным, шуө, мыйкө зэв делө». А полковникыд матын олiс. «Ветлам, мися, өтлаын дай барышнясө сьөрсьы-

ным босьтлам». Полі ме: Ивановыд, мися, кодьюр-над унмовсяс да мед, мися, нинём эз жё ло. Пышгъяс, мися, либё асьсё мыйкё вочас,— сюран ещö сэтчö. Но, мунім ми полковник дорö. Петіс сійö мян дінö. «Мый колö?»— юалö. Вот барышняыд и мөдіс сылы висьтавлыны, дай неладнö мөдіс сёрнитны. Сылы эськё бурён корны: сідз пö и сідз, вöчöй милöсть,— а сійö сэн асногыс. «Кутшöм право серти»,— шуалö да сідз водзö; став кывъясыс, тöдан кö, сэтшöм ёсьбось, кутшöмъясöс ті, политикъяс, вообще любитанныд шуавны. Но, асьныд ті гөгөрвоанныд, начальствоыдлы тайö эз сьöлöм вылас во. Начальство любитö кыв шутöг кывзысьöм. Но сійö кывзіс нывтö да вежливöя öтвечайтö: «Ог вермы, шуö, нинём ог вермы вöчны. Закон кузя, шуö... Оз позь!» Видзöда, барышняыд бара гөрдöдіс, синъясыс быттьö биа öгыръяс. «Закон!»— шуö, и серавны пондіс асногыс, скöрысь да гораа. «Стöч сідзи,— шуö сылы полковник:— закон!»

Веськыда висьтала, ме сэки неуна вунöдчыштли, дай и шуи: «Стöч, мися, сідз, вашескородие, законыд закон и эм, да сійö, мися, ваше высокоблагородие, висьö». Видзöдліс ме вылö полковникыд стрöга. «Кыдзи тэнад овыд?»— юалö. «А тіянлы, барышня, шуö, висянный кö,— не водны-ö тюремнöй больничаö?» Бергöдчис сэки барышняыд, петіс, кыв эз шу. Ми сы бөрся. Эз кöсйы водны больничаö, да и сійöс колö шуны: места вылас кö нин эз кольччы, а тані деньгатöг, дай ещö бокöвöй местаын, дерт нин, эз позь кольччыны.

Но, нинём он вöч. Иванов ме вылö жö уськөдчис: «Мый, шуас, öні лоö? Тэ вöсна, дурак вöсна, кыкнаннымлы быть лоö öтвечайтны». Тшöктіс вöвъяс доддявны и войсö весиг эз сöгласитчы кол-

лявны, сідзи вой улö и лои петны. Матыстчим ми барышня дінö. «Пöжалуйста, шуам, барышня,— вöвъяс дасьöсь». А сійö диван вылö водöма — муртса-муртса пондöма шонавны. Звиркнитіс кок йылас, сувтіс миян водзö — веськöдчис ставнас,— миян вылö синъяссö сатшкис, мый весиг, шуа тіянлы, шуштöм вöлі сы вылö видзöдлынысö. «Проклятöйяс ті»,— шуö, и бара асногыс пондіс сёрнитны, гөгөрвотöма. Бытьöкө и рочөн шуалö, а нинöм оз позь гөгөрвоны. Сöмын скöрысь да нора: «Но, шуö, öні тіян вöля, верманныд ті менö мучитны,— вöчöй мый гажныд. Муна!» А самöварыд миян век на сулалö пызан вылын, барышняыд чайтö эз на и ю. Ми Ивановкөд ассыным чайнымöс заваритім, ме тшötш и сылы кисьті. Еджыд нянь вöлі миян, ме сылы сідзжö шöрышти. «Сейыштöй, шуа, туйö петтöдз. Нинöм, көть неуна шоналыштанныд». Барышняыд вöлі колошиасьö, эновтіс көмасьöмсö, бергöдчис мелань, видзöдіс, видзöдіс, лэптыштліс пельпомъяссö да шуö:

«Кутшöм тайö морт! Кажитчö, ті дзик йöйöсь. Понда ме,— шуö,— юны тіянлысь чай!» Сэтшöм сэки меным öбиднö лои: и öні кө на дум вылö уськöда, вирöй чужöмö чепöсьяс. Ті öд вот он жö брезгуйтöй миянкөд сейны. Господин Рубановöс, штаб-офицерскöй пиöс, нуöдлім, да эз жö брезгуйт. А тайö нылыс брезгуйтіс. Тшöктіс мөд пызан вылö аслыс самöвар шонтыны, а тöдан öд, кыззи овлö: чай-сакарсьыд кыкпöv унджык мынтіс. А став деньгаыс сылөн — öти шайт да кызь көпейка!

Ш

Висьталысь ланьтіс, и мыйкö дыра кежлö керкаын лои чöv-лөнъ, сійöс торкисны сöмын младшöй жандармлөн рövнöя лолалöмыс да турöблөн шутьялöмыс.

— Тi он узьöй?— юалис менсьым Гаврилов.

— Ог, висьталöй водзö; ме кывза.

— ...Ёна меным сы вöсна,— недыр чöv олөм бöрын пондiс водзö висьтавны,— лои мучитчыны сэки. Туяд öд, асьныд тöданныд, войнас, век зэр да зэр, поводдяыс лөк... Вöрти мунап, вöрыс шувгөмөн шувгө. Нылыд меным, дерт, оз и тыдав, сы вöсна мый войыс пемыд, кöть синмад чуткы, а веритöй,— сийö ме син водзын сiдзи и сулалö, сэтшөм мичаа тыдалö, быттьö лунын аддза сийöс: и синъяссö сылысь, и скөр чужөмсö, и кызди сийö кымöма ставнас, а ачыс век видзöдö кытчöкө ылö, быттьö став мөвпьяссö юрас ас кежсьыс бергөдлö. Мыйөн ми мөдөдчим станциясянь, пондi ме сийöс тулупөн пасьтöдны. «Пасьталöй, шуа, тулупсö,— век жö, тöданныд кö, шоныдджык». Шыбитiс ас вывсьыс тулуптö. «Тiян пö, шуö, тулупыс,— тi и пасьталöй». Тулупыс, збыльысь, менам вöли, да дöгадайтчи ме и шуа сылы: «Абу, мися, тулупыс, менам, а казеннöй, закон серти арестованнöйяслы пöлагайтчö». Но, пасьталiс...

Сöмын и тулупыд эз отсав: мыйөн югдыштiс,— видзöдлi ме сы вылö, а сылөн чужөмыс дзик абу аслас кодь. Станциясянь бара мөдөдчим, Ивановлы сийö тшöктiс пуклöс вылö пуксьыны. Иванов броткыштiс неуна, да эз лысьт не кывзысьны, торъя нин сы вöсна, мый кодьюрыс сылөн неуна прöйдитыштiс. Ме пукси нывкөд орччөн.

Куим сутки чөж ми муним и некөн эг узьлöй. Первой делö: инструкцияын шуöма — вой узьны не сувтлыны, а ёна мудзөм вöсна кö, то позьö сувтлыны сöмын каръясын, кöни эмöсь караульяс. Но, а танi, асьныд тöданныд, кутшөм каръяс!

Воим жö кызкö места вылөдзыд. Быттьö быдса гöра пельпом вылысь уси, мыйөн ми картö

аддим. И колö висътавны тiянлы: туй помсö ны-
лыд пöшти пыр ме ки вылын вöли. Аддза — куйлö
доддяс садътöм; тракнитас телегатö гуранын, сэки
сiйö сiдзи юрнас и швачкыяс додь тасас. Лэпти
ме сiйöс веськыд ки вылö да сiдзи и нуи: век жö
сылы кокныдджык. Первойсö эськö менö йöt-
кыштіс: «Вешйöй!— шуö.— Эн инмöдчöй ме до-
рö!» А сэсся нинöм. Гашкö, сы вöсна, мый садътöм
вöли... Синъясыс куньсаöсь, синлапъясыс дзикöдз
сьöдöдöмаöсь и чужöмыс лоöма мичаджык, абу
сэтшöм скөр. И весиг сiдз вöли, мый унйивсьыс
нюмъевтас да лолö кыпыдджык, топöдчыштö ме
дорö, шоныд дорö. Тыдалö, сiйö, коньөр, вöтасигас
лöсьыдторъяс аддзылö. Мыйöн пондiм матыст-
чыны карас, садъмис, пуксис... Лёк поводдя прöй-
дитіс, петіс шондi,— гажаджык лои нылыд... Сö-
мын губерниясьыд сiйöс водзö ыстісны, эз кольны
губернскöй карö, и миянлы жö ковмис сiйöс нуöд-
ны водзö — сэтчöсса жандармъяс быдөн вöлöма-
öсь туйын. Кор ковмис миянлы мунны,— видзöда,
полицияö йöз чукöрмö: том барышняяс да господа,
студентъяс, тыдалö, ссыльнöйяс пövстысь... И бы-
дөн, быттьö важся тöдсаяс, ськөд сёрнитöны,
кинаныс здоровайтчöны, юасьöны. Деньга сылы
мыйтакö вайисны, пухöвöй чышьян туй вылас,
зэв бурös... Кольöдiсны...

Мунiгас вöли кыпыд, сöмын частö кызіс. А миян
вылö эз и видзöдлы.

Локтім уезднöй карö, кöні сылы овны шуöма;
сдайтiм сiйöс расписка кузя. Сэки шуис сiйö ку-
тшöмкö ов. «Танi, шуö, эм сэтшöм мортыс?»—
«Эм пö»,— шуöны сылы воча. Локтіс исправник.
«Кöні, шуö, овны кутанныд?»—«Ог тöд, шуö,
öні кежлö, шуö, муна Рязанцев ордö». Исправник
довкйöдлыштіс юрнас, а барышняыд босьтіс кö-
луйторсö дай муніс. Миянкöд эз и прöщайтчы...

Висьталысь ланьтіс да кывзыштис, ог-ө ме узь.

— Но ті сійөс сэсся эн нин и аддзылөй?

— Аддзылі, да бурджык эськө вөлі не аддзывны...

...И весиг регыд мысти ме сійөс бара аддзылі. Мыйөн ми воим командировкаысь,— пырысьтөм-пыр жө миянөс бара мөдөдісны сійө жө местаас. Студентөс нуөдім, Загряжскийөс. Зэв гажа морт вөлі, песняяс кужис бура сывны дай и юыштны эз өткажитчы. Сійөс ещө на ылөджык ыстісны... Вот пондім ми мунны буретш сійө кар пырыс, кытчө ми нывтө колим, и меным зэв окота лои сы олөм йылысь төдмавны. «Тані, мися, юала, барышняыс миян?»—«Тані, шуөны, сөмын чуднөй кутшөмкө: кызди локтіс, сразу ссылнөй дорө муніс, и некод сэсся сійөс эз аддзыв,— сы ордын и олө. Коді шуө: висьө пө сійө, а то и сідз шуөны: быттьөкө сәні сійө гөтыр пыдди олө. Төдан өд йөз больгөмтө...» И меным уси төдвылө, мый сійө шуліс: *„Ас йөз дорын пө меным кувны бурджык“*. И сэтшөм меным любопытнө лои... и непөштө мый любопытнө, а, веськыда шуны, кыскыны сы дінө мөдіс. Ветла, думайта, аддзөдла сійөс. Месянь сійө лөксө эз аддзыв, а ме сы вылө эг лөкав. Ачым, мися, ветла...

Мөдөдчи,— бур йөз туйсө индісны; а оліс сійө кар помас. Керкаыс ичөтик, өдзөсыс ляпкыдик. Пыри ме сійө ссылнөй ордад, видзөда: гөгөр сылөн сөстөм, комнатаыс югыд, пельөсас крөвать сулалө, занавескаөн пельөссө тупкөма. Зэв уна книгаяс, пызан вылас, джаджьясас... А орччөн ичөтик мастерскөй, сәні скамьяяс вылө мөд вольпась вольсалөма.

Мыйөн пыри ме,— барышняыд вольпась вылас пукаліс, кокъяссө шалльөн гартыштөма да

улас сюркнялёма — мыйкө вурө. А ссылнойыс... господин Рязанцевон шуоны... сыйкөд орччон скамья вылын пукалө, книгаысь мыйкө сылы лыддьө. Очкиа,— мортыс, тыдалө, серьёзной. Вурсьө сийө, а ачыс кывзө. Ме клопниті өдзөснас, мыйон нылыд аддзис менө, кыпөдчыштіс, кутчысис Рязанцев киө, да сідзи и кынмис места вылас. Синъясыс гырысьөсь, сьөдөсь да страшнойөсь... но, ставнас сэтшөм жө, кутшөмөн и войдөр вөлі, сөмын меным чужөмыс ещө на бледджыкөн кажитчис. Киөдыс ёртсө сэтшөма топөдіс,— сийө повзис, уськөдчис сы дінө. «Мый, шуө, тиянкөд? Успокоитчөй!» А ачыс менө оз аддзы. Сэсса нылыд лэдзис сылысь кисө — вольпась вывсьыс көсийө чеччыны. «Прөщайтлөй,— шуө Рязанцевлы,— тыдалө, налы и бур смертыс меным жаль». Сэки Рязанцев бергөдчис, аддзис менө,— кызди тай звирк сувтас кок йылас. Думайта ме,— уськөдчас... виас, пөжалуй. Торйон нин, мортыс ыджыд тушаа, ён...

Найө, төданныд кө, думыштөмаөсь, мый бара сыла локтім... сөмын аддзө сийө,— ачым ме сулала кулөм нисьө ловъя, да и өтнамөн. Бергөдчис нывланыд, босьтіс сийөс киөдыс. «Успокоитчөй,— шуө.— А тиянлы, кавалер,— юалө менсьым,— мый эськө татысь колө?.. Мыйла локтиньыд?»

Ме висьталі, мися, меным нинөм оз ков, ме, мися, сідз локті, ас вөляысь. Кор, мися, вайөді барышнясө, вөлі зэв нездоров, сы вөсна локті видлыны... Но, господиныд небзис. А нылыд век на скөр, ставнас пуө. А мыйысь эськө сідзи? Ивановыд сийө, дерт, эз вөв прамөй. Но ме жө тайөс дорйылі...

Гөгөрвоис господиныд, мыйын делөыс, серөк-тіс нывлань бергөдчөмөн. «Но, вот аддзанныд,

шуо, ме жо тiянлы висьтавлi». Ме сiдз гoгoрвои, мый на кoстын ме йылысь сeрнииc вoлoма нин... Татчo вoмco, тыдалo, сылы висьтавлoма.

«Извинитoй,— шуа,— тiянoс кo повзьoдi... Гашкo, не ас кадын ли, мый ли... Сiдзкo, ме муна. Прoщайтлoй, мися, эн казтылoй лeкoн, бурнас eськo, тыдалo, он нин казтылoй да».

Сувтiс гoспoдиныд, видзoдлiс меным чужoмo и кico нюжoдiс.

«Co мый,— шуo,— пoданныд бoр мунны, лoo кo прoст кад — пыралoй, пoжалуйста». А ныв видзoдo мян вылo да сералo кызкo аслыcнoг, лoсьыдтoма.

«Oг пo гoгoрво,— шуo,— мыйла сылы пыравныco? И мыйла кoранныд?» А гoспoдиныд сылы: «Нинoм, нинoм! Мед пыралас, ачыс кo oкoтитас... Пыралoй, пыралoй, нинoм!»

Эг ставco ме, шуны кo веськыда, гoгoрво, мый йылысь найo сeни eщo сeрнитiсны. Ti oд, гoспoда, мукoддырйи ас кoстаныд зeв мудрeнoя сeрнитанныд. А тoдны oкoта. Кoльчывны eськo сiдз, кывзыштны... Но, меным абу лoсьыд — вермасны eщo мыйкo думыштны. Мунi. Но, coмын нуoдiм ми гoспoдин Загрязскийoс мeстa вылoдз, лoктам бoр. Кoрис испpавник старшoйoс да шуo: «Тiянлы лoo татчo кoльчывны индoдъяс вoтoдз: телеграммa пoлучитi. Бумагаяс тiянлы виччысьны, мoдoдoмaoсь пoчтaoн». Но, ми, дерт, кoльччим.

Вoт ме бapа на дoрo: чac, мися, пырала, кoть кoзяеваыслысь бapышня йывсьыс юала. Пыри. Шуo кepкaca кoзяиныс: «Oмoль пo сылы, мед кoть эз кув. Пoла, мед эз лo oтвeчайтны,— сы вoсна мый пoптo найo оз кoрлыны». Тaдзи сулалам ми, сeрнитам, а тa кадo буретш Рязанцев пeтiс. Aддзис мeнo, здoрoвайтчис, да и шуo: «Bapa лoктiн? Но мый нo, пырав, пoжалуй». Me и пыри

ньӧжйӧникӧн, а господиныд ме бӧрся пырис. Видзӧдліс нылыд ме вылӧ, да и юалӧ: «Бара тайӧ тешкодь мортыс!.. Ті али мый сійӧс коринныд?»— «Эг, шуӧ, эг кор ме — ачыс сійӧ локтіс». Ме эг вермы терпитны дай шуа сылы:

«Мыйла, мися, барышня, тадз, мыйысь ме вылӧ ті сэтшӧм скӧрӧсь? Али ме враг тіянлы ку-тшӧмкӧ?»

«Враг и эм,— шуӧ,— а ті нӧ тайӧс он ӧмӧй тӧдӧ? Дерт жӧ, враг!» Гӧлӧсыс сылӧн лоӧма сла-биник, бандзибйивъясыс сідзи и ломзьӧны банйӧмысла, и чужӧмыс сылӧн сэтшӧм мича... ка-житчӧ, кӧть помтӧг эськӧ видзӧді. Эк, думайта, свет вылас сійӧ абу нин дыр олысь,— понді прӧща корны,— думайта, мися, прӧститтӧгыс эз жӧ мед кув. «Прӧститӧй, мися, менӧ, мыйкӧ, гашкӧ, лек-тор вӧчи да». Известнӧ, кызди пӧлагайтчӧ, миян ног, кызди овлӧ енлы веруйтысьяслӧн... А сійӧ ба-ра, видзӧда да, пузьӧ... «Прӧститны! Вот ещӧ! Некор ог прӧстит, эн и думайтӧй, некор! Кула ре-гыд... Сідзи и тӧдӧй: эг прӧстит!»

Висьталысь бара ланьтіс да думыштчис. Сэсся пондіс водзӧ висьтавны, надзӧнджык да ёнджыка думайтчӧмӧн:

— Бара налӧн ас костаныс сёрни пансис. Ті вот морт образованнӧй, налысь сёрнисӧ долженӧсь гӧгӧрвоны, сы вӧсна ме тіянлы висьтала, кутшӧм кывъяс на сёрниысь менам юрӧ колисны. Кывъ-ясыс меным пыдӧдз йиджисны, ме и ӧні помнита, но смыслсӧ ог гӧгӧрво. Рязанцев шуӧ:

«Аддзанныд: эз жандарм ӧні лок тіян дорӧ... Жандармыс тіянӧс вайӧдіс, сійӧ и мӧдӧс вайӧдас, но сійӧ тайӧс ставсӧ вӧчӧ инструкцияяс кузя. А татчӧ нӧ сійӧс инструкция ӧмӧй вайӧдіс? Ті со мый,— шуӧ,— господин кавалер, ог тӧд, кызди нимыд тіян...»

«Степан», — шуа.

«А бать кузяыд кыдзи?»

«Петровичөн шуоны».

«Но вот пö, Степан Петрович. Тi нö татчö мый-ла локтинныд? Морт сьөлөмөн öд? Сидз-ö?»

«Дерт жö, — шуа, — морт сьөлөмөн. Тайö тi, — шуа, — вернö висьталанныд. Инструкция сертиыд кö, мянлы некыдз оз пöлагайтчы, медым тiян дорö мөгтөг пырны. Начальство тöдмалас — оз ошкы».

«Но, вот аддзанныд», — шуö нывлы господи-ныд да кутö сийöс кидыс. А барышняыд дернитис асьыс кисö.

«Нинöм, — шуö, — ог аддзы. Тайö пö тi аддзан-ныд, мыйыс и абу. А ми ськөд (сийö быттьö ме-көдсö) прöстöй йöз. Врагъяс — сидзкö, врагъяс, и нинöм сэн весьшөрö больгыны. Налөн делö — видзöдны да кыйöдны, мян делö — не зевайтны. Сийö со, аддзанныд: сулалö да кывзö. Жаль, мый оз гөгөрво, а то ставсö эськö гижис донесениеас...»

Бергöдчис сийö мелань, видзöдö ме вылö веськыда, ме синмö. Синъясыс сьлөн ёсьöсь, но бурöсь. «Кыланныд? — шуö меным. — Мый жö тi шуанныд?.. Но да, эн и объясняйтöй нинöм: ме, сидз чайта, мый тiянлы тайö öбиднö».

Сийötö, шуам, дерт сидз... инструкция сертиыд сидз пöлагайтчö, мый лоö кö мыйкö интересьяслы паныд, то должен ме, ас присяжнöй должность кузя, рöднöй бать вылö донеситны... Но, а сы вöс-на, мый ме, значит, татчö эг сы кузя лок, то и збыльысь, мый öбиднö меным лон, сьөлөм вылын эз ло лöсьыд. Бергöдчи öдзöслань, да Рязанцев кутис.

«Энлы на, — шуö, — Степан Петрович, эн на мун». А нывлы шуö: «Тадзитö абу лöсьыд... Но, шуö, эн прöститöй и эн миритчöй. Та йылысь



нинӧм и сёрнитны. Сійӧ и ачыс, колӧкӧ, эз прӧстит, гӧгӧрвоис кӧ ставсӧ бура... Да ӧд и врагӧд сідзжӧ вермӧ мортӧн лоны... А вот ті тайӧс буретш да он кӧсийӧй гӧгӧрвоны. Тэ пӧ сек-тан-тка¹,— шуӧ,— со мый!»

«Мед сідз,— шуӧ сылы нылыд,— а ті, шуӧ, быдтор вылӧ веськодя видзӧдысь морт. Тіянлы эськӧ,— шуӧ,— сӧмын книгаяс лыддыны...»

Кызди тай нылыд тайӧ кывтӧ шуис,— господиныд весиг звирк чеччис. Быттьӧ кучкисны сійӧс. Нылыд, видзӧда да, весиг повзис.

«Веськодя видзӧдысь?— шуӧ сійӧ.— Но ті асьныд тӧданныд, мый шуинныд неправда.»

«Пӧжалуй,— ӧтвечайтӧ сылы нылыд.— А ті меным — правда?..»

«А ме,— шуӧ,— висьталі правда: ті настоящей боярыня Морозова...²»

Думыштчис нылыд, кисӧ чургӧдіс ёртыслы; сійӧ босьтіс кисӧ, а нылыд сылы чужӧмас видзӧдіс-видзӧдіс, дай и шуӧ: «Да, ті, пӧжалуй, правось!» А ме сулала дурак моз, видзӧда, а аслам сьӧлӧмӧй сідзи и ёнтӧ, сідзи и ёнтӧ. Сэсся нылыд бергӧдчис мелань, видзӧдліс и ме вылӧ бурпырысь да мыччис кисӧ. «Со пӧ, мый ме шуа тіянлы: врагъяс ми кувтӧдзным... Но да, ен тіянкӧд, сета тіянлы киӧс,— сиа тіянлы коркӧ-нибудь лоны мортӧн — настоящейӧн, не инструкция серти... Мудзи ме»,— шуӧ ёртыслы.

¹ Сектантка — морт, коді сулалӧ кутшӧмкӧ религиозной сектаын либӧ кутчысьӧ сьлӧн учениеӧ. Переносной смыслын — морт, кодлӧн видзӧдласыс зэв векни, коді оз терпит йӧзлысь мнение.

² Боярыня Морозова — Россияын XVII нэмӧ кыптис религиозной движение, кодлӧн последовательясыс эз признавайтны рускӧй вичколысь сэкся кадӧ примитӧм выль церковной книгаяс да обрядъяс. Важ церковной книгаяс да обрядъяс дор медъяр сулалысьӧн вӧлі боярыня Морозова, кодӧс та вӧсна ыстисны Москваысь монастырӧ, кӧні и кувсис.

Ме и петі. Рязанцев ме бõрся тшõтш петіс. Ми сувтїм дворас, и аддза: сы синъясын синва войтъяс дзõвкъялõны.

«Со мый,— шуõ,— Степан Петрович. Ті тані дыр-õ на ещõ оланнуд?»

«Ог тõд,— шуа,— гашкõ, ещõ лун куим на, почта вотõдз».

«Окотитаннуд кõ,— шуõ,— ещõ пыравны, то пыралõй, нинõм пõ. Ті пõ, кажитчõ, мортыс, ас делõ кузяйд, ничево...»

«Извинитõй,— шуа,— повзьõдї...»

«Сійõ жõ,— шуõ,— ті нин сы йылысь кõзьяйкаыслы аслыс висьталõй».

«А мый ме кõсья юавны,— шуа: — ті вот боярыня йылысь сёрнитіннуд, Морозова йылысь. Сійõ, сідзкõ, боярскõй рõдысь?»

«Боярскõй,— шуõ,— кõtь абу боярскõй, а пõрõдаыс сэтшõм: чегны сійõс,— шуõ,— позьõ... Ті и то чегиннуд... Но, а кусыньтны,— ачуд, буракõ, аддзылїн, татшõмъясыд оз кусыньтчыны».

Та вылын и прõщайтчим.

V

...Регыд мысти ныв кувсис. Кыдзи дзевисны сійõс, ме эг и аддзыв — исправник дорын вõлі. Сõмын аскинас тайõ ссыльнõйсõ аддзылі; матыстчи сы дорõ, видзõда: сылõн чужõмыс дзикõдз вежсьõма...

Рязанцев вõлі кузь тушаа, чужõмыс стрõг, да войдõрсõ видзõдїс бура, а õні ме вылõ зверь моз, дзик зверь моз видзõдліс. Первой сетліс кисõ, сэсся друг менсьым киõс йõtкыштіс да ачыс бергõдчис. «Ог вермы, шуõ, ме õні тэ вылõ видзõдны. Мун, вокõ, ен могысь, мун!..» Копыртїс юрсõ, да и мунїс, а ме патераõ локті, и сэтшõма менõ шогõдїс — кык лун чõж нинõм эг сейлы. Буретш тайõ

кадсянь шоглуныс и кøvъясис ме дорö. Быттьö тшыкөдөм морт ме.

Аскинас исправник корис миянөс да шуö: «Верманныд пö öнi мөдөдчыны: воис бумага, да сёрнин». Тыдалö, бара миянлы ковмис нуöдны сийөс, да енмыс сийөс жалитiс: ачыс идралiс.

...Сөмын та бөрүн бара на мекөд öтитор лолiс,— абу на öд ещö пом. Бөр мунiгөн ми воим öти станцияö... Пырим комнатаö, а сэнi пызан вылас самöвар сулалö, быдсяма закускаяс сэнi, и кутшөмкө старушка пукалö, кöзьяйкасö чайөн гөститөдö. Сөстөминик старушка, ичөтик тушаа, да сэтшөм долыд да варов. Кöзьяйкалы ас олөм-вылөм йывсьыс век висьталö. «Со, шуö, чукөртi ме öти-мөдтор, керкаöс, кодi колис меным батьмамсянь, вузалi дай мөдөдчи донаöй дорö. Кутшөм öд лоö рад! Но и видыштас, дерт, скөрмас, тöда, мый скөрмылас,— а век жö рад лоö. Гижлис меным, эз тшөкты локны. Некутшөм ногөн пö мед ме эг лысыт сы дорö локны. Но, да ннөм тайö!»

Сэки быттьö меным кодкө шуйга бокö зургис. Петi ме кухняö. «Кодi, мися, тайö старушкаыс?»— юалi прислуга нывлысь. «А тайö, шуö, самöй сийö барышняyslөн, кодöс тi төндзитö нуöдiнныд, рөдимöй мам лоö». Сэки ме весиг шатовмунi. Аддзö ныв, кызди ме вежси чужөм вылын, да юалö: «Мый, шуö, служивöй, тэкөд лои?»

«Надзөнджык,— шуа,— мый сэтшөма горзан... барышняыс öд кулис...»

Сэки сийö, нылыд,— кызди швачкерас кияснас да кызди бөрддзас, и керкаысь петiс. Босьтi и ме шапкаöс, да и ачым петi,— кылi сөмын, кызди старука да кöзьяйка мөда-мөдыскөд век сёрнитöны залын, и сэтшөм страшнö меным лои тайö

старушкасьыс, сэтшөм страшно, весиг и висьтавны он вермы. Мөдөдчи ме веськыда туй кузяыс— бөрынджык нин Иванов вөтөдіс менө телеганас, да ме пукси.

VI

...Со кутшөм делөыс!.. А исправник донеситөма, тыдалө, начальстволы, мый ме ссыльнөйяс ордө ветлі, да и полковник сідзжө донеситөма, кызди ме дорйи нывтө туй вылын,— өтиыс мөдыс дорө и лөсялісны. Эз көсйи менө начальни-кыд унтер-офицерө представитны. «Кутшөм, шуө, тэ унтер-офицер,— баба тэ! Карцерө эськө тэнө, дуракөс!» Сөмын меным сэки вөлі ставыс веськодь и весиг нинөм меным эз вөв жаль.

И век на ме тайө скөр барышнясө эг вермы вунөдны, да и өні на водзамоз кажитчө: сідзи и сулалө, бытьө ловъя, ме син водзын. Мыйла эськө тайө тадзи? Коді эськө вермас меным висьтавны? Да ті, господин, он-ө узьөй?

Ме эг узь... Вөрса өтка керкаө өшйөм сук пемыдыс личкис менсьым сьөлөмөс, и бушков лимзөм шы улын пемыдас сувтіс син водзө кулөм нывлөн скорбнөй образыс...





МЕДБӨРҮЯ ЛУЧ

Нюйскöй почтöвöй станция сулалö нейджыд эрд вылын, Лена берег дорын. Некымын важи-ник керка мышнаныс жмитчöны стена моз сулалысь скалаяс бердö, быттьö петитчöны скöр юсьыс. Лена юыс тайö местаас векныд, вывтi визув да вывтi мурыш. Мöдлапöвса гöраяслөн поддiнъясыс сулалöны ваас, и танi Ленаыс ёнджыка, кöнкö мöдлаын дорысь, заслуживайтö «Проклятöй щель» нимсö. Збылысь, тайö кыз быттьö гигантскöй потас, код пыдöстi муткыр-тö-визувтö пемыд ю; сы пöлөн сулалöны мурыш скалаяс, обрывъяс, ущельеяс. Потасас дыр сулалö сук ру, воздухыс кöдзыд, уль руа и сэнi пöшти помся рöмыд. Тайö станцияса олысьясыс весиг Лена бердса мукöд олысьяс серти чуймöдöны

асланьс жиблуннас, ньожмыд вѳраснас, олѳм вы-
лѳ веськодья видзѳдѳмнас. Горной хребетъясвывса
ниаяслѳн гажтѳма шувгѳмыс быттьѳкѳ сьылѳ
тайѳ йѳзлѳн курыд олѳм йылысь...

Ме локтѳ тайѳ станцияс войын, мудзѳм да
кынмѳм; асывнас ме садьми, тыдалѳ, зѳв водз.

Вѳлѳ лѳнь. Ошиньѳ видзѳдчис не то асья рѳ-
мыдыс, не то сѳр рыт,— кутшѳмкѳ гѳгѳрвотѳм
пемыд. Тѳлыс пѳльтѳс «щелльѳд», быттьѳ трубаѳд,
да вѳтлѳс сы кузя войся русѳ. Ошиньѳд вывлань
видзѳдѳг ме верми адззыны сѳзь небесалысь лес-
тукъяс. Сѳдзкѳ, свет вылас чужѳ нин шондѳа
югыд асыв. А станция дортѳ век на тѳвзис кѳдзыд
ру... Вѳлѳ рѳмыд, лѳнь да гажтѳм.

Керкаас, кѳнѳ ме узи, пызан вылас ломалѳс
прѳстѳйиник да ичѳтик лампа, кодсянь керка пе-
мыдас разалѳс вижоват югѳр. Комнатаыс вѳлѳ
вель сѳстѳм, спальнясѳ торѳйѳдысь пу перегород-
касѳ вѳлѳ клеитѳма газетной бумагаѳн. Енув
пельѳссьыс тыдалѳсны книгагясысь вундалѳм кар-
тинкаяс — медсясѳ генералъяслѳн портретъяс.
На пѳвстын ѳти вѳлѳ ыджыд портрет Муравъѳв-
Амурскийлѳн, кодлѳн морѳсас ѳшалѳсны орденъ-
яс да медальяс, а сыкѳд орчѳн тѳрыт на ме
казялѳ декабристъяслысь кык неыджыд портрет.

Аслам вольпась вылын куйлѳгѳн ме верми ад-
ззыны перегородка сайсьыс, меным паныда стен
бердсьыс, пызан, код вылын ломалѳс лампа. Пы-
зан саяс пукалѳс вель мича, но блед чужѳма ста-
рик. Тошкыс сылѳн вѳлѳ рудов, ѳна нин дзормѳ-
ма, джуджыд куш плешыс лѳсталѳс вижов воск
рѳмѳн, водзянныс юрсиыс вѳлѳ шоч, а бѳрся-
нныс кузь да читкылякодъ. Ставнас фигураыс
кажитчис поплѳн кодъ, весиг, пѳжалуй, еванге-
лислѳн кодъ, но чужѳмыс вѳлѳ блед, висълѳс,
синьясыс меным кажитчисны чусыдѳсь. Голяас

тыдаліс пыкòс, буракò, зòб — висьòм, кодì єна паськалòма Лена кузя. Лена васьыс пò сійò, шуòны.

Сыкòд орччòн пукаліс ар кòкъямыса детинка. Меным тыдаліс сòмын сылòн копыртòм юрыс шабдì кудель кодь еджыд небыд юрсинас. Омòля аддзысь синъяссò очки пыр читкыралігтыр старик новлòдліс указкаòн пызан вылас куйлысь книга листбок кузя, а детинка сьòкыдпырысь лыддис по складам. Кор сійò эз вермы лыддынысьò, старик зэв меліа отсаліс:

— Люди-он... *ло...* веди-есть, и краткое...

Детинка сувтіс. Тòдтòм кывйыд, тыдалò, сылы некыдз эз сетчы... Старик читкыртіс синъяссò да отсаліс:

— Соловей,— лыддис сійò.

— Соловей,— стòча повторитіс ученик да, падмòм синсò велòдысь вылò лэптòмòн, юаліс:— Со-ло-вей... Сійò нò мый сэтшòмыс?

— Лэбач,— шуис старик.

— Лэбач...— И детинка пондіс лыддыны водзò:— Слово-иже, *си*, добро-ять-люди, *дел...* Соловей сидел... на че... на черè... на че-рè-му-хе...

— Тайò нò мый лоò?— бара кыліс детинка лòн веськодь гòлòсыс.

— На черèмухе. Черèмухаыд сійò пу, льòм пу. Сы вылын сійò и пукаліс.

— Пукаліс... Мыйла нò пукаліс?.. А лэбачыс сійò ыджыд?

— Сійò зэв ичòтик, сьылò лòсьыда.

— Сьылò лòсьыда.

Детинка дугдіс лыддысьыны да думыштчис. Керкаын лои дзик лòнь. Тòчкис часі, øшинь сыйын кывтіс ру... Вылынын тыдыштысь небесаыс уськòдіс тòдвылò мича шондіа лун, кыськò мукòдлаысь, кòні льòм пуяс вылын тулыснас сьы-

лоны соловейяс... «Кутшом тайо шудтом челядьдыр!— аслам косьытог менам думыштчис детинкалысь откодь шыа гөлөссө кылігөн.— Соловейястог, дзоридзалысь тулыстог... Сөмын ва да изъяс, кодъяс тупкөны енъюгыдсө. Лэбачьяс пиысь — гашкө, сөмын оти рака, гөра бокъясын — гажтом ниа, да шочиника пожом...»

Детинка лыддис ещө кутшомкө фраза сэтшөм жө гөгөрвотом, чусыд гөлөсөн да друг сувтис.

— Дедө,— юалис сійө,— миянлы абу-ө пөра нин, видзөд?..— Тайөпөрийө сы гөлөсын кывлісны нин сьөлөмсянь петан ловъя шыяс, и сылөн югвидзан синъяс, кодъяс вылө усис лампа югөрыс, төдчана любопытствоөн видзөдлісны дедыс вылө.

Дедыс видзөдліс веськодьпырысь точкись часі вылө, сэсся өшиньөд тыдалысь пемыдас да спокойнөя шуис:

— Водз на. Ещө на колө часджын!..

— Гашкө, дедушка, часіыд портитчис да.

— Но, но... пемыд на... Да сійө өд, йөюк, миянлы жө бурджык. Аддзан, төв... Гашкө, вөтлас на кымөръяссө, а то нинөмсө он аддзыв, кызди войдөрлун вөлі.

— Бурджык,— дедыслысь кывсө шуис детинка водзамозыс жө раминик гөлөсөн, и лыддысьөм пондіс мунны водзө.

Прөйдитис минута кызь. Старик видзөдліс часі вылө, сэсся өшиньө да кусөдіс лампасө. Керка пасьта разалис кельыдлөз рөмыдыс.

— Пасьтась,— шуис старик да содтіс:— Эн шумит, Таняыд мед эз кыв.

Детинка пелька чеччыштіс стул вылысь.

— А сійөс ог босьтөй?— шөпкөдөмөн юалис детинка.

— Огö... кытчö сылы... Сіда нин кызö... Мед узяс.

Детинка пондіс тэрмасигтырйи да видзчысьöмөн пасьтасьны,— и регыд мысти кыкнан мыгöрыс — дедыслөн да внукуслөн — вуджөртісны рөмыд комнатаас. Детинка вöлі пасьталöма карса нога кутшөмкө пальто, кокас суйöма ыджыд валегияс, голясö гартыштöма нывбаба шарпөн. Дедыс вöлі полушубока. Öдзöсыс дзуркнитіс, и кыкнанныс петісны ывлаö.

Ме коли öтнамөн. Перегородка сайысь кыліс узысь нывкалөн лөня лолалöмыс да часілөн точкөмыс. Öшинь сайын руыс пондіс мунны öдйөнджык, частөджык коставліс, и костьясас век паськыдджыка тыдовтчылісны пемыд скалаяслөн да ушельеяслөн сурөвöй пятнояс. Комната пытшыс то югдыштлис, то бара рөмдыліс.

Менам унзільöй прöйдитіс. Тайö местаса немшыавтөм гажтөмлуныс заводитіс шымыртны менö, и ме пöшти терпитны вермытөг виччыси, корнин дзуркнитас öдзöсыс да пырасны старик да детинка. Но найö век на эз вöвны.

Сэки ме решиті видзөдлыны, мыйла найö петісны керкасыс тайö көдзыд да руа асывнас. Узиме паськөмөн, сы вöсна меным эз ковмы уна кад, медым сапөгасьны, пальтоасьны да петны...

Кыкнанныс — старик и детинка — сулалісны кильчö вылын, кияссö сосьясас суйөмөн да быттьö мыйкө виччысигтырйи.

Местаыс öні меным кажитчис ещö на зумышджыкөн öшинь пыр видзөдөм серти. Выліас руыс разалöма нин, да гөра йывьясыс тыдалісны югдөм небеса весьтас мичаа да сурөвöя. Гөра бокьясті мунісны сөмын торья ру слөйяс, но уліас век на вöлі көдзыд да пемыд. Лена вылын ва визувьяс, кодьяс абу на кынмөмаөсь, но сьökыдөсь

нин да пемыдось, зурасялісны дзескыд ва воргас, артмөдалісны вабергачьяс да йирьяс. Кажитчө, быттьө юыс скөрысла пуө да пессьө, зільө көть мый да петны вöля вылө тайө пемыд шуштөм ущельесыс... Асья кодзыд төлыс, коді вөтліс войся руыслысь колясьяссө, летйис миянлысь паськөмнымөс да скөрысь төвзис водзө...

Станцияса керкаяс, кодьяс кызсюрө чукөрьясөн разөдчөмаось тайө изья эрд вылас, пондісны садьмавны. Öткымын трубаясысь пондіс петны тшын, öти-мөдлаын югнитісны бияс; кузь тущаа, киссьөм полушубока ямщик очсалігтырйи нуөдіс юктавны дом повод йылын пара вөлөс да регыд саяліс берег улас. Гөгөр вөлі гажтөм, ннөм эз шыбитчы синмө.

— Мый нө ті виччысянныд?— юалі ме стариклысь.

— Внуклы тай со шонді петөмсө окота видзөдлыны,— вочавидзис сійө да юаліс асяныы:— Ті кодьяс? Россійскөйяс?

— Да.

Старик көсйис мыйкө ещө на юавны, но та кадө детинка друг вөрзис да тракнитіс сійөс сос помөдыс...

Ме аслам көсйитөг видзөдлі утөс йылас, коді сулаліс таладор берегас, Лена чукультанінын...

Таөдз тайө местаыс кажитчис меным кутшөмкө пемыд гуөн, кытысь век на кыссис-петіс руыс. Öні миян весьтын, выліас, из утөслөн ёсь йылас, друг быттьө ыпнитісны да югдісны пожөмлөн туганыс да гылалөм корья нияяслөн йывьясыс. Кыськө мөдлапөвса гөраяс сайсянь писькөдчысь, миянлы тыдавтөм на шонділөн первойя лучыс инмөдчис нин тайө из выступас да сійө пуясас, кодьяс сәні быдмисны. Миян щельлөн көдзыд да лөз вуджөрьяс весьтын найө быттьөкө сула-

лісны кокни кымөръяс вылын да лөня югвидзисны — радуйтчисны асывлөн первойя меліаломсьыс.

Ставөн ми шынитөв видзөдім тайө гөра йылас, быттьөкө полім, мед эськө не повзьөдны тайө өтка изйыслысь да ниа чукөрыслысь лөня радлөмсө. Детинка сулаліс вөрзьөдчитөг, дедкиө кутчысьөмөн. Синъясыс сылөн паськыда восььөмаөсь, блед чужөмыс ловзис да югдіс ыджыд радлунөн. Сэк кості выліас мыйкө бара дрөгнитіс, тір-тірмуні, и мөд утес, коді өнөдз на вөлі саялөма пемыд гөраяс костө,— ыпнитіс, өтувтчис югдөдөм мукөд гөра йывъяс дөрө. Неважөн на ньөти төдчитөмъяс, найө өні смела петкөдчисны водзө, а на сайын сулалысьясыс быттьө ещө на ылыстчисны, лоисны рудджыкөсь да пемыдджыкөсь.

Детинка бара тракнитіс дедсө сос помөдыс, и сылөн чужөмыс дзикөдз нин вежсис. Синъясыс югъялісны, вомдоръясыс нюмъялісны, вижов блед бандзибъясыс, кажитчө, банйыштісны.

Мөдлапөлас сідзжө лоины вежсьөмъяс. Гөраяс век на ещө сайөдісны петөм шондісө, но небесаыс на весьтын дзикөдз югдіс и мичаа пондісны тыдавны хребетъяс, кодъяс артмөдісны кык гөра йыв костын джуджыд гуран. Миянлань бана гөра пөлөн лэччисны улө йөв еджыд ру струаяс да быттьө корсисны пемыдджык да уль руаджык местаяс... А выліас небесаыс зарниасис, и ниа пуяслөн радъясыс фиолетөвөй силуэтъясөн мичаа мыччисисны югыдінас. На сайын, кажитчө, быттьө мыйкө вөрө — сэтшөм радуйтчысь, зэв тэрыб да ловъя. Кык гөра костті шывгисмуніс кокныдик кымөртор, коді ставнас быттьө өзйөма, да саяліс орчча гөра йыв сайө. Сы бөрся мөд, коймөд, быдса стая... Гөраяс саяс вөчсис

мыйкө зэв радуитанатор. Джуджыд ущелье пыдөсыс век отарө югдіс. Кажитчө, шондйыс кыпөдчө хребет сайсянныс, медым видзөдлыны татчө, тайө гажтөм щелляс, тайө пемыд ю вылас, тайө сирөта-керкаяс вылас, тайө старик да блед чужөма детинка вылас, кодъяс виччысьöны сылысь мыччысьöмсö.

И вст мыччысис шонді. Некумын югыд зарни луч, кодъяс пыськөдчисны сук вөр пытшти, сывкнитисны мөда-мөд бөрсяыс кык гөракостса ущельеө. Би кольтаяс усисны улө, пемыд ущельеясө, сөнъясө, югдөдалисны пемыд пысьыс то торъя пуос, то сланцевөй утөслысь йывсө, то неыджыд горнөй эрдторйөс... На улын ставыс кутіс вөрны да жуны. Пу чукөръяс, кажитчө, котөртисны өти местаысь мөдлаө, скалаяс водзлань сетчылісны да бөр вөйлісны пемыдас, эрдторъяс югдылісны да куслісны... Ру полосаясыс уліас гыалісны тревожнөйджыка да өдйөнджык.

Сэсся некумын здук кежлө югдыліс весиг пемыд юыс... Биөн ыпнитавлісны мян береглань локтысь гыаслөн бурысьясыс, пондіс югъявныдзирдавын берегас лыаыс, көні куйлісны коллысян пыжъяс да юктасянінын сулалісны йөз да вөвъяс. Пөлөн усыысь лучьяс вильснитісны важиник керка стеньясті, дзирдыштісны слюдаа өшиньясын, меліа инмөдчисны детинкалөн радлан блед чужөмө...

А гөраяс костын ущельеас вочасөн петкөдчис гөрд шонділөн гөгылыс, и мянладорын став берегыс радуитчис да дзирдаліс, пөртмасис уна рөма сланецъясөн, пашкыр пожөмъяслөн веж лыскөн...

Но тайө вөлі асывлөн сөмын недыр кадся меліун. Ещө некумын секунда, и долина пыдөсын бара лои көдзыд да лөз. Ю кусіс да бара кутіс

визувтны аслас пемыд руслоод, дурмөм моз муткырасис вабергачьясөн, слюдаа өшиньяс пемдисны, вуджөрьяс кыпөдчисны век вылөджык, неважөня уна рөмьяса гөраяс вевттыысисны өти рөма лөзов тускөн. Ещө на некымын секунда дыра ломалис миянладорын өти гөра йыв, быттьө пемыд ру вылын кусысь факел... Сэссия и сийө кусис. Ущельеын эз мөдны тыдавны некутшөм костьяс, вөр пуяс лоины, кызди вөли войдөр, помся траурной кайма кодьөн, и сөмын бөрө кольччөм кык-куим кымөр пласт шывгисны на весьтти, пемыдөсь да көдзыдөсь...

— Ставыс,— шогпырысь шуис детинка. Жугыль синъяснас дед вылас видзөдлөм бөрын юалис: — Сэссия оз нин ло?

— Оз нин, тыдалө,— вочавидзис дедыс.— Ачыл тай адзылин: шондйслөн сөмын дорйылыс мыччысьлис. Аски мунас улитиджык нин.

— Помасис, другө!— горөдис ю дорсянь локтысь ямщик.— Оланнид-выланнид, деда-внука!..

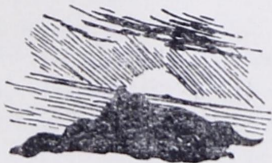
Бергөдчөм бөрын ме адзиди, мый мукөд керкаяс дорас сиджө сулалөны шонди петөм видзөдысьяс. Дзуртисны өдзөсьяс, ямщикьяс пыралисны керкаясө, станция бара вөйтчис пемыд көдзыд ру пиө.

И тайө уна төлысьяс кежлө нин!.. Старик висьтавлис меным, мый гожөмнас шондйыс тани ветлөдлө гөра йывьясти, арланьыс сийө лөччө век улөджык да дзевбсьө паськыд хребет сайө, оз нин вермы кыпөдчыны вылөджык. Но сэссия шонди петаниныс вешйө лунвывлань, и сэки некымын лун чөж сийө бара мыччысьлө асывьяснас кык гөра костөдыс. Первой сийө муно гөра йылысь гөра йылө, сы бөрын век улысмө, сэссия сөмын некымын сутш дыра сылөн зарни лучьясыс дзир-

дыштлөны самöй ущелье пыдöсас. Буретш сийö и вöлі талун.

Нюйскöй почтöвöй станция прöщайтчис шондi-кöд тöвбыд кежлö. Ямщикъясыд, дерт, аддыласны сийöс коллысыгас, но старикъяс да челядь оз аддывны тулысöдз либö, стöчджыка кö шуны, гожöмöдз...

Медбөръя лучьяс бырисны... Гöраяс сайын вö-ли тыр лун, а улиас бара сукмис ру, гöра пöкатьяс тупкысисны öти рöма гудыр тшынөн. Сявмунöм югöрыс писькöдчис гöраяс сайсянь, кöдзыд да гажтöм...





МОРОЗ

I

Ми муним Лена ю берег пөлөн лунвылө, а төлыс вөтөдiс мянөс войвывсянь. Но вермис и сiдз кажитчыны, мый сийө локтө мянлы паныд, лэччө вылiсяньыс ю кывтыдыс.

Сентябрь төлысын Якутск дорын вөли вельшоныд на, ю вылас эз на тыдав ни өти йи тор. Öти матысса станцияын ыштөдлiс мянлысь сьөлөмнымөс төлыся мича войыс да, медым не узыны дука юртаын, кодөс төв кежлө ортсысяньыс сөмын на мавтөма руалысь куйөдөн,— водим берег дорө, пыжъясө, да шебрасим көр куясөн. Войнас меным кутiс кажитчыны, мый кодкө сотыштiс биөн менсьым веськыд чужөмбанөс. Ме садьми да аддзи, мый төлыся войыс ещө на еджыдджык лоөма. Гөгөр пужъялома, пужийыс пуксьөма менам

пöдушкa вылö, и ме банбокö сьлөн инмöдчылö-мыс и кажитчис меным сэтшöм пöсьөн. Менам ёрт, кодi узис мекöд öти пыжын, буракö, сийöс жö вöтасис. Тöлысьыс швачкис сылы веськыда чужö-мас, и ме адзи, кыдзи сийö частö лёкногөн векуштчывлис. Узис сийö крепыда и, тыдалö, ёна мучитчис. Сэки орчча пыжын пуксис вольпась вылас менам мöд ёрт, пуксигас вештиc вывсьыс дохаяссö да көр куяссö, кодъясөн сийö вöли шебрасьöма. Пужсьыс сийö вöли ставнас еждöдöма, и сийö кажитчис еджыд привидениеөн, кодi немвиччысьтöг петöма дзирдалан пуж пиысь да тöлысь югөр увсьыс.

— Бррр...— шунис сийö.— Мороз, вокъяс...

Пыжыс сы улын катовмунис, да сы вөрзьöдчö-мысь ва вылас кылис зельмунём, быттьökö стеклö жуглигөн. Тайö лөнъджыкинъясын, көни ваыс визувтö ньöжйö, лоöма дор йи, кодi зэв на вöсни, тöдчисны на сэни кузь кристаллическöй емъяс, кодъяс чегъясисны, зильöдчисны вöсни крусталь моз... Юыс быттьö сьöктаммöма, кор кутöма чувствуйтны морозлысь первойя кучкөмсö, а гöраа берегпöлөнса скалаясыс, мöдарö, лоöмаöсь кок-ньыдджыкöсь, воздушнöйджыкöсь. Пужйөн вевттьысьöм скалаясыс кыссисны кытчökö ылö, дзирдалисны да вöлины пöшти пырыс тыдаланаöсь...

Кузь туй заводитчигөн тайö вöли морозлөн первойя чолöмалöм... Зэв гажа чолöмалöм, задорнöй, пöшти шутливöй.

Сы серти, кыдзи ми ньöжйö да сувтавлöмөн муним водзö лунвылö, тöv век ёнджыка крепамис. Дзонъ затонъяс нин тупкысьöмаöсь пемыд рöма сöстöм йи коркаөн; берегсянь шыбитöм из ылö-ылö тювис шыльыд йи вывти, кыдзкö аслыссямөн звенитигтырйи, да сийö шылөн йöлöгаыс кылис гöраяс костын. Мукöдлаас йиыс, кодi

дорёма нин юсö берегъяс дортіыс, водзсасис ва визулыслы. Мороз пыр водзö нуöдіс ассыс завоеваниеяссö, дор йиыс век паськаліс, и быд воськов тайö тышас пасйыссис йи торпыригысь артмём вурьыс-чертаясөн, кодъяс петкөдлісны, көні неважөн на вöлі восьса ваыс, но коді бара нин бöрынътчöма сажень-мөд вылö ю шöрланьыс...

Сэссия берегъясын öткымынлаын куйліс нин лым, мый вöсна юыслөн визулыс кажитчис торъя пемыдөн. Ещö водзынджык — посни горной юяс öтлаасисны тайö тышас. Найö заводитчанінсяньыс вочасөн ыдждісны да устьяясас жуглісны ассыныс йисö да шыблалісны сійöс Ленаö, потшисны валысь туйсö да сідзикөн сьöктөдісны көдзыдкөд ассыныс тыш нуöдөмсö. Ю вылын чегъясьöм йи визьяс век джудждаммисны; йи торпыригъяс, кодъясöс ва визулыс шыблаліс дор йи вылö,— век кызісны. Наысь артмисны нин джуджыд валъяс, и кадысь кадö мянлы вöлі тыдалö берегсянь, кызди сійö валъяс костас заводитчылісны тревожной вешласьöмъяс. Тайö юыс скöрысь шыблаліс асьсö дорём йи укрепленияяс вылö вöляысь на кывтысь йияссö, зіліс писькөдны аслыс туй, крöшитіс йисö торпыригөдз, пöртліс лымйö, но сэссия вынтöмысла бара бöрынътчыліс, а мыйкө дыра мысти тыдовтчыліс, мый йи визьыс бара вешйöма ещö водзö, йи веркөсыс лоёма паськыджык, восьсаинныс векняммöма...

Кымын водзö, сымын тайö тышыс лои чорыджык да грандиознойджык. Но визулыс шыблаліс эз вöсни йияс нин, а быдса глыбаяс, сідз шусяна «торосьяс», кодъяс кызсюрö кавшасисны мөдамөд вылас. Картинаыс пондіс лоны век ёнджыка гажтёмөн. Береглянь матынджыкын торосьяс сувтöмаöсь кутшöмкө безобразной массаясөн, а ю шöрас сійö век на вöрис сьöкыд, беспорядоч-

нӱй валъясӱн, сайӱдӱс синъясысь кынмысь ю шӱр-сӱ, кыдзи дикмӱм йӱз чукӱр тупкӱ казнитан местасӱ... Став природаыс, кажитчӱ, вӱлӱ тырӱма повзӱмӱн да мыйкӱ шогӱ уськӱданаӱс пӱшти торжественнӱя виччысьӱмӱн. Гӱраа берегъяслӱн пустыннӱй ущельеясынь кыліс жугласысь йияс-лӱн ратшкакылӱмыс да вынтӱммӱм юлӱн сьӱкыда ружтӱмыс.

Ещӱ мыйкӱ дыра мысти ю шӱрын валӱн сьӱд визыс сӱдзжӱ едждӱдӱс: сы вывтӱ, ньӱжмыда бергалӱгтырйи, мӱда-мӱдыскӱд зурасьӱмӱн, дзужгӱмӱн ӱтырышъя кывтӱсны йи пластъяс, кодъяс лӱсьӱдчисны помӱдз топӱдны раммӱм да вынтӱммӱм визувсӱ.

II

ӱтчӱд берегса неыджыд мыссянь ми аддзим тайӱ ньӱжмыда кывтысь йи пластъяс вывсьыс кутшӱмкӱ сьӱдтор, кодӱ мичаа тӱдчис вижоведжыд фон вылас. Йӱзтӱминад быдтор шыбитчӱ синмад, и миян этша лыда мунысьяс пӱвстын пансис сӱрни сӱйӱ предмет йывсьыс.

— Рака,— шуис кодкӱ.

— Ош,— паныд шуис мӱд ямщик.

Чайтӱмъяс лоины унаногаӱсь. ӱтияслы сьӱд чутыс кажитчис ракаысь не ыджыдджык, мӱдъяслы — ошкысь не ичӱтджык: ыліса ӱткодъ еджыд йи пластъяс вӱснаыс, кодъяс дыша кывтӱны джуджыд гӱраяс косттӱ, дзик мӱдногаӱн кажитчӱны тыдалысь предметъясыс.

— Кысь нӱ ошкыс вермас лоны ю шӱрас?— юалӱ ме ямщиклысь, кодӱ ю вывсьыс сьӱд чутсӱ шуис ошкӱн.

— Мӱдар берегсыс. Воддза воын энъ ош эсӱйӱ дӱ вывсянныс вуджис мӱдарас куим ошпикӱд.

— Таво зверыс мөдар берегсянныс таладорас жө локтө. Тыдалө, төлыс лоө зэв көдзыд...

— Көдзыдыс вөтлө,— содтис коймөд.

Миян караван сувтис мыс дорө, медем виччысьны матыстчысь да ставсө интересуйтысь тайө предметсө. Сэк кості еджыд йи геженъыс ньөжйөнник матыстчис миянлань, и вөлі тыдалө, мый съод чутыс йи вылас вежлалө местасө, быттьө збыльысь вуджө йиас вывтыс миян берегө.

— А өд тайө, вокъяс, горной көза,— шуис медбөрын ямщикъяс пиысь өти.

— Кыкөн,— видзөдысьяс пиысь содтис мөд.

Збыльысь, тайө вөлөмаөсь горной көзаяс да, збыльысь, кыкөн. Öнi миянлы бура нин тыдалисны йиа адысь налөн пемыд лөсьыд тушаясыс. Öтикыс вөлі ыджыджык, мөдыс — ичөтджык. Гашкө, тайө вөліны эня-ныла. На гөгөр шуксисны йи пластъяс, зурасьлісны, бергалісны да крөшитчисны; зурасялігас йи костъясас мыйкө пуис, резсис быгйөн, а нежной животнойяс, пельяссө чошкөдөмөн, сулалісны ыджыдкодь йи вылын вөсни кокъяснас өтилаө мыджсьөмөн...

— Мый бара лоас-а!— ёна интересуйтчигтыр шуис том ямщик.

Ыджыд йи пласт, кодi кывтис көзаясысь водзынджык, быттьөкө мөдөдчис ньөжйөджык да кутис бергөдчыны, сувтөдны сы бөрвывса йи пластъяслысь мунөмсө. Та вөсна животнойяс гөгөр бара кыптис адскөй шум — жугласисны йиас, бузгис ва. Йи пластъяс сувталісны дорышөн, кавшасисны мөда-мөд вылас да жугласисны сэтшөм гораа, мый быттьөкө лыйсисны. Кадысь кадө на костын воссьывліс да бөр тупкысьліс пемыд ва. Сутш кежлө кык съод чутыс пөшти дзикөдз вошлісны, но сэсся ми пырысьтөм-пыр жө бөр аддим найөс мөд йи вылысь нин. Дрөжжи-

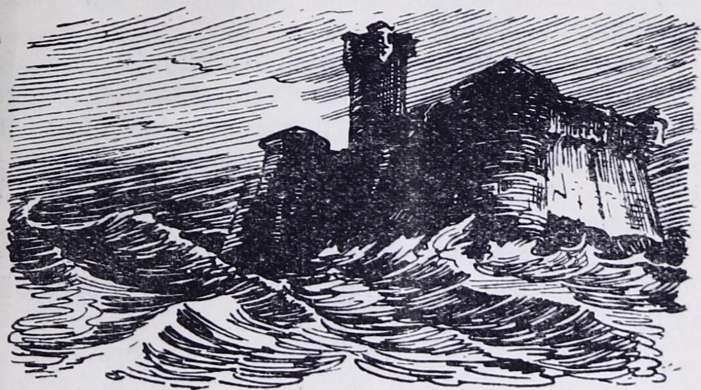
тысь вöсни кокъяссö отлаөдөмөн көзаяс сулалісны мөд йи пласт вылын да вөліны дасьөсь выльысь чеччыштөм вылө. Унапөрийө найө чеччыштлісны, и быд чеччыштөм вернөя вайөдіс найөс миян берегань да ылысмөдіс мөдарсьыс.

Позьö нин вөлі гөгөрвоны төлка животнөйяслысь плансö. Миянсянь неылын мыс помыс пыдөкодь пырөдчис ю шөрлань, и тані йиясыс, кодъясөс вайөдіс ва визулыс, жугласисны торъя ыджыд вынөн. Зато ылыссаджык йи пластъясыс, кодъяс эз веськавны татчө воан ва визулас, пыр жө веськөдчылісны ю струянас мөдар берегань. Көзаяс пиысь ыджыдджыкыс, тыдалө, вуджөмнас веськөдлысьыс, быд чеччыштөмөн веськөдчис тайө мысланыыс, коді грымакыліс йи мунөмсьыс... Ад-дзис-ө көзаыс миянөс али эз, но миянөс сійө явө эз пыдди пукты. Ми сіджжө сулалім мыс йылас вөрзьөдчытөг, и весиг станцияысь ёсь пеля да ыджыд скөр пон, коді вөтчис миян бөрся, тыдалө, интересөн видзөдіс животнөйяслөн смел да вывті опаснөй вуджөм вылө да ньөти эз көсйы уськөдчыны на бөрся... Берегсянныс зэв нин матын, йөзсянныс сажень дас сайын, көзаяс век на чеччалісны йиысь йиө да, тыдалө, сөмын өти көсйөм и веськөдліс наөн — көть кыз да петны, не сюрны йи улө. Қор йиыс, код вылын найө сулалісны, ньөжйө бергалігтыр матыстчис медся опаснөй местаас, миян весиг ловным сувтліс... Сутш дыра кад... Кыліс гора ратшмунөм, гартчисны-бергалісны йияс да друг кавшасисны да мөдісны кыссьыны йизьөм мыс дорышө,— и кык съөд телө кокниа, кызди ён киөн шыбитөм изъяс, чеччыштісны берегө гартчысь-ратшкакылысь йияс вевдорті.

Найө вөліны нин берегынөсь. Но мыс мөдар бокас вөлі осьса съөд ва, а петан туй вылас сула-

лісны йӧз. Но тӧлка животнӧй весиг ӧти сутш
мында эз сувтлы. Ме казялі сы гӧгрӧс синъяслысь
видзӧдлассӧ, кӧні тӧдчис морт вылӧ тешкодъ дӧве-
рие, да сӧсса сійӧ уськӧдчис ачыс дай веськӧдіс
ичӧтджыксӧ веськыда мян вылӧ. Станцияса пон,
кузь гӧна ыджыд Полкан, яндысьӧмпырысь
кежис бокӧ, кор ыджыд кӧзаыс ичӧтджыксӧ сайӧ-
дӧмӧн котӧртіс пон дінтіыс да пӧшти инмӧдчыліс
бокнас сы кузь гӧнӧ. Пон сӧмын бӧжсӧ люньгӧдіс
да думыштчӧмӧн котӧртыштіс бокӧ, быттьӧкӧ
повзис асьыс бурлун петкӧдлӧмысь да сыысь,
мый ми сійӧс вермам гӧгӧрвоны омӧльногӧн. Но
ми ошким сійӧс асьсӧ тадзи кутӧмысь да сӧмын
радпырысь видзӧдім выліӧ, кӧні, скалаысь скалаӧ
чеччалігтыр, мелькайтісны кӧзаяслӧн кык строй-
нӧй туша...





ОТИ ЗДУК

I

— Төварищ, лоö бушков.

— Да, капрал¹, лоö ыджыд бушков. Ме бура төда тайö асыв төвсö. Море вылын войыс лоö вывті беспокойной.

— Святöй Иосиф мед видзас миянлысь моряжъясöс. Чери кыйысьяс удитисны ставон мунны...

— Видзöдлöй жö: со эстысь, кажитчö, ме адзылі парус.

— Абу парус, сійö лэбачлөн бордйыс тыдовтчыштіс. Төвсьыс верман дзэбсьыны зубчатöй стен саяс... Прöщай. Смена лоö кык час мысти...

Капрал муніс, часöвöй кольччис неыджыд

¹ Капрал — öткымын иностранной государствоясын младшöй унтер-офицер.

фортса¹ стен бердö. Форт гөгөр валъяліс-гыяліс море.

Збыльысь, матыстчö бушков. Лэччö шонді, төлыс век чорзьö, шонді лэччаніныс ёна гөрдөдіс. Кымын ёнджыка мөдіс багравны небесаыс, сымын лөзалысь мореыс лои век сукджыкөн да көдзыдджыкөн. Откымынлаын сылысь пемыд веркөссö вундалісны нин валъяслөн еджыд бурысьяс, и сэки кажитчис, мый океаныслөн тайö таинственной пытшкөсыс, дыр кутан скөрлунысла зловещöй да блед, зільö видзөдлыны выліö.

Небесаас төдчис сэтшөм жö тревога. Кузь полосаясөн нюжөдчөм кымөръяс төвзисны асыывывсянь рытиввылө да сэні öта-мөд бөрсяыс öзъялісны, быттьö ураганыс шыблаліс найöс ыджыдысь-ыджыд доналөм пачö.

Матыстчысь гым-чардлөн лолалөмыс ыркйөдліс нин океан весьтын.

Сьөд гыяс вылас, быттьökö повзьөдөм лэбачлөн бордйыс, тыдыштавліс парус: сөрмөм рыбақ, бушковысь пышйиг, бурақö, эз нин надейтчы воөдчыны ылі берегö да ассыс пыжсö веськөдіс фортлань.

Ылысса берегыс важөн нин воши ру пытшкө, резсысь гыяс сайö, пуксысь рытя рөмыдö. Море ызгис пыдісянь да кузя, и вал бөрся вал быгыльтчис ылö, ещö югыд на горизонтлань. Парус дөлаліс, то вошліс, то бара мыччысьліс. Пыж лавируйтис, öдва-öдва веніс гыяссö, ньöжйö матыстчис ді дорö. Часөвөйлы, коді видзөдіс сы вылө форт стен вывсянь, кажитчис, мый мореыс нарошнö тэрмасьö скөрйывсьыс сайөдны пемыдас тайö дзик öти пыжсö, көсйысьö вөйтны сійöс тырысь валъяснас.

¹ Форт — неыджыд крепость либö торья самостоятельной укрепление.

Форт стенин ӱзйис би, мӱд, коймӱд. Пыжыс ӱз нин тыдав, но чери кыйысь вермис адзыны бияссӱ — помтӱм гыалысь океан весьтын некымын тиралысь битор.

II

— Сувт! Коді локтӱ?

Часӱвӱй горӱдӱс стен вывсянныс пыжалы да кутӱс метитчыны сыӱ.

Но морейд тайӱ грӱзитӱмсьыс страшнӱйджык. Чери кыйысьлы оз позь ӱновтны руль, сы вӱсна мый гыяс пырысь-пыр жӱ шыбитасны пыжсӱ изъяс вылӱ... Сӱтчӱ жӱ важ испанскӱй ружьясыд абу зӱв меткӱйӱс. Видзчысигтыр, быттӱӱ плавайтысь лӱбач, пыжа виччысьӱ гыислысь ыльнитӱмсӱ, бергӱдчӱ гы бурысь йылас да друг лӱдзӱ паруссӱ... Гыис шыбитӱс сийӱс водзӱ, и пыж аслас пӱдӱснас дзужнитӱс ичӱтик бухтаса изъяс вывтӱ.

— Коді локтӱ?— бара горӱдӱс часӱвӱй, кодӱ сюся видзӱдӱс опасностӱӱ веськалӱм пыж бӱрся.

— Вок!— вочавидзӱ чери кыйысь.— Восьтӱй воротатӱ святӱй Иосиф ен кузя. Аддзан, кутшӱм бушков!

— Виччысьлы, регыд локтас капрал.

Стен вылас пондӱсны вӱрны вуджӱрьяс, сӱсся воссис сӱӱкыд ӱдзӱс, югнитӱс пӱнар, кылисны сӱрнияс. Испанецьяс примитӱсны чери кыйысьӱс. Стен саяс, салдатскӱй казармаын, сийӱ аддзас войбыд кежлӱ шойччӱг да шоныдӱн. Лӱсьыд лоӱ лӱнинын казтыштны океанлысь ызгигтыр скӱралӱмсӱ да шуштӱм пемыдсӱ помтӱм джуджыд ва весьтысь, кӱнӱ неважӱн на качайтчис сылӱн пыжыс.

ӱдзӱс клопмунӱ-пӱдлассис, быттӱӱ фортыс игнасис моресьыс, кытӱ, фосфорическӱй биа гыяснас таинственнӱя дзирдышталӱг, воис нин мед-

воддза шквал — став море пасьтаыс, гөра кодъ джуджыд.

А пельөсса башня өшиньыс полігтыр дзузвизис би, и пыжыс, кодөс вөлі сувтөдөма бухтаө, пыр өткодя качайтчис да дзуртышталіс гыяс инмөмысь, кодъяс татчө воисны пасьмунөм бөрын нин, но век на вөліны вынаөсь.

III

Пельөс башняс вөлі испанскөй военнөй тюрмалөн келья. Сійө өшиньөд тыдалысь гөрд би югөр сутш кежлө саявліс, и решётка сайын мыччысис мортлөн силуэт. Кодкө видзөдліс сэсянь пемыд море вылө да вешйис бөр. Гөрд би югөрыс бара пондіс вөрны гы бурысьяс вылын.

Тайө вөлі Хуан-Мария-Хозе-Мигуэль Диац, инсургент¹. Колян восстание дырйи испанецъяс босьтісны сійөс пленө да судитісны казнитны, но бөрыннас кодлөнкө бур сьөлөм вөсна сійөс вөлі помилуйтөма. Сылы пөдаритісны олөм, мөднөгөн кө — вайисны тайө ді вылас да пуксьөдісны башняө. Тані сійөс мездісны кандалъясысь. Найө оз вөлі ковны: стенъяссө вөлі тэчөма изйысь, өшиняс кыз көрт решётка, өшинь саяс — море. Став олөмыс сылөн вөлі сыын, мый сійө вермис видзөдны өшинь пыр ылысса берегө... И казьтывыны... И, гашкө, ещө — надейтчыны.

Первойя пөраас, югыд лунъясө, кор шондіыс дзирдаліс лөз гыяс вылын да матыстіс ылысса берегсө, сійө дыр видзөдіс сылань, төдмавліс рөднөй гөраясылысь мыгөръяссө, муртса төдчысь ущельеяссө, ылысса сиктъяслысь муртса тыдалысь чутъяссө... Төдмаліс бухтаяс, туйяс, гөра-

¹ Инсургент — повстанец, вооружённой восстаниеын участвовуйтысь.

вывса трөпаяс, кыті, кызди сылы кажитчис, ветлөдлөны кокныдик вуджөръяс и на пөвстын өти, сылы муса да матысса... Сійө виччысис, мый гөраясын бара юрөбтасны лыйсьөм шыяс, мый тшынсор ыпнитасны бияс, мый эстысянь, ылі бересянь, гыяс вывті мөдөдчасны парусьяс возмущениелөн да свободаалөн рөднөй флагөн. Сійө лөсьөдчис сэк кежлө да терпеливөя, осторожнөя да настойчивөя сизьдіс изсө сімөм решётка дорсыс.

Но вояс мунісны. Берегас вөлі ставыс лөнь, ущельеясын куйліс лөзов ру, бересянь торйөдчыліс сөмын неыджыд испанскөй сторожевөй катер да чери кыян мирнөй суднояс джывъявлісны море вывті, быттьө морскөй каляяс добычаяс бөрся...

Вочасөн став важсяыс сылы пондіс лоны вөт кодьөн. Кызды быттьө вөтын, вуграліс зарни ру пиын миритчөм берег, и вөтын моз жө ветлөдлісны сы вывті зэв нин важсяыслөн призрачнөй вуджөръяс... А кор бересянь торйөдчыліс тшынтор да, гыяссө вундігтыр, муніс военнөй катер,— сійө төдіс: тайө вайөны ді вылө тюремщикьяслысь да стражалысь выль смена...

И ещө на вояс прөйдитісны тайө вөтас. Хуан-Мария-Мигуэль-Хозе Диац успокоитчис да пондіс весиг вунөдны ассыс вөтъяссө. Весиг ылысса берегас сійө видзөдіс нин веськодя да важөн нин дугдіс решётка боксө сизьдөмысь... Мый сыысь?..

Сөмын кор кыпөдчыліс асыв төв, коді тайө местаясас торъя вына, да гыясыс заводитлісны вөрөдны ичөтик діса берегсыс изьяссө,— сы сьөлөм пыдөсын, кызди море пыдөсса тайө изьясыс, пондыліс чепсасыны шогыс, гөгөрвотөм да ныж. Руөн тупкысьөм бересянь, кажитчис сылы, бара торйөдчөны кутшөмкө вуджөръяс и төвзьөны море валъяс весьтөдыс да горзөны мый йылысь кө

тэрмасигтыр, гораа, нора, тревожнӧя... Сійӧ тӧдис, мый тайӧ горзӧ сӧмын мореыс, но эз вермы некывзыны тайӧ горзӧмъяссӧ... И сы сьӧлӧм пыдӧсын кыпӧдчылісны сьӧкыд да пемыд гыяс.

Сійӧ каморкаын пельӧсысь пельӧсӧ изйысь вӧчӧм джоджас тӧдчис ворга кодъ туй. Бурнӧй войясӧ аслас клеткаӧд котраліг сійӧ талис тайӧ туйсӧ кӧмтӧм кокнас. Мукӧддырйиыс татшӧм войяснас сійӧ бара парсалис решётка боксьыс стенсӧ. Но первойя жӧ асывнас, кор мореыс лӧньліс да меліа нюліс діыслысь изъя берегсӧ, сійӧ бара успокоитчывліс да вунӧдліс йӧйталан минутааяссӧ...

Сійӧ тӧдис, мый оз решёткаыс кут сійӧс тани. Сійӧс кутӧ тайӧ коварнӧй, то скӧр, то мелі мореыс, да ещӧ... унзіля чӧвлуныс ылысса берегыслӧн, коді дыша вугралӧ аслас ру пиын...

IV

Тадзи прӧйдитісны ещӧ вояс, кодъяс кажитчисны нин лунъясӧн. Узян кадыс сознаниеыдлы оз существуйт, а сьлӧн олӧмыс ставнас нин вӧлӧ вӧтӧн — след кольтӧм сьӧкыд вӧтӧн.

Но кутшӧмкӧ кадсянь тайӧ вӧтас бара пондісны петкӧдчывны тешкодъторъяс. Берег вылас зэв югыд лунъясӧ кыпӧдчыліс кӧстеръяслӧн либӧ пӧжаръяслӧн тшын. Фортын шызылісны: испанецъяс босьтчылісны дзоньтавны важ стенъяссӧ; жуглассьӧминъяссӧ, кодъяс лоины лӧня олан вояс чӧж, тэрмасигтыр пӧчинитавлісны; воддза дорысь частӧджык дзувъялісны берега-діа костын военнӧй испанскӧй флагъяса парӧвӧй баркасъяс. Гоз-мӧдысь, быттьӧ морскӧй чудовищяслӧн кызспинаяс, сьӧкыдпырысь кыссисны мониторъяс¹ —

¹ М о н и т о р њ я с — бронируйтӧм военнӧй корабльяс, кодъясӧс лӧсьӧдӧма ляпкыд ваӧд — берег пӧлӧнті — плавайтӧм вылӧ.

башнясыс налөн муртса петёмаось ва вылысас. Диац видзодіс на вылө чусыд синмөн, көні мукөд-дырйиыс төдчис шензьом. Отчыд сылы весиг кажитчис, мый ущельеас да төдса гөра бокъясас, кодъясөс тайө лунө вөлі ойдөдөма шондйөн, пуркнитлөны лыйсьомысь еджыд тшынторъяс, зэв ичө-тикось, булавка юр ыджадось, друг да ясыда тыдовтчөны пемыдвез фон вылын да ньөжйөник сылөны сөдз воздухас. Отчыд мониторлөн кузь да сьод полосаыс муніс ылысса береглань, и Диац өшиньө моресянь зурасисны некымын дженьыдик ён ударъяс. Диац кутчысис решёткаас да мөдіс мыйвынсьыс тракйыны сійөс. Решёткаыс гольс-муні да вөрзис. Из торъясыс гузь киссисны розьясьыс, кытчө вөлі сюялөма решётка помьяссө...

Но коли ещө некымын лун... Берегыс бара лөнис да вугыртіс; море тыртөммис, гыясыс ньөжйөник быгыльтчисны мөда-мөд вылас да, быттьө немвөчигмоз, дышиника швачөдісны изья берегө... И Диац думыштіс, мый тайө, гашкө, бара вөлі сөмын вөт...

Но тайө лунө асывсяньыс мореыс бара пондіс сійөс дөзмөдны. Некымын гы шыбитчис нин бухтасө торйөдысь волнолом вомөн, и шуйгавывсянь вөлі кывлө, кызди кайөны море пыдөссьыс алькөс берегас изьясыс... Рытладорнас өшинь пырыс тыдовтчыштлис быгъя ваыслөн брыззьомыс. Гыясыс панлісны ассьыс пыдісянь петан песнясө, берег вочавидзис пыдісянь петан ымөстөмөн да шумөн.

Диац сөмын лэптыштлис пельпомьяссө да шуис водзджык водны. Мед мореыс сёрнитас, мый сылы колө; мед кызд гажыс мездыяс валъяс костсьыс и тайө сөрмөм пыжыс, кодөс сійө казяліс өшинь пырыс. Рабскөй пыж рабскөй берегысь... Сылөн абу некутшөм делө ни сьөдз, ни море гөлөсьясөдз.

Сійö водіс аслас вольпась вылö.

Кор испанец-стөрöж, кызди и пыр, вайис пöнар да сувтöдіс сійöс коридорсяньыс öдзöс вевдорö вöчöм розьö, то сылөн югöрыс югдöдіс куйлысь мортöс да сылысь куньса синма блед чужöмсö. Кажитчис, мый Диац узьö спокойнöя; сöмын кадысь кадö чукуртчылісны сылөн синкымъясыс, чужöм вылас петкөдчис ыджыд страдание, быттö унмовсьöм сознаниеас пыдын вөрöшитчис мыйкö ээв сьöкыдтор, кызди море пыдöсын берегдорса изъясыс...

Но друг сійö садьмис, быттö кодкö чукöстіс сійöс нимнас. Тайö море гыс, коді ставнас клеснитчис волнолом вывті, кучкис стенö. Öшинь сайын, пемыдас, лэбзисны фосфорическöй быглөн еджыд лестукъяс, и весиг сэк, кор лөнис швачнитöм шыыс, камераын гөгөр на дзужгис да шутьяліс. Йöлöга шыыс пырис игана öдзöс сайö да кутіс кывны коридоръясын. Кыжитчö, быттö мыйкö повзьöдчана нарошнö лэбзис ді весьтті да лөнялö-сайкалö көнкö ыліын...

Диац пыр жö сувтіс кок йылас. Сылы кажитчис, мый сійö узис сöмын некымын секунда, и сійö видзöдліс öшиньöд, чайтіс, мый аддзас на ыліысь пыжлысь еджыд паруссö. Но öшинь сайын вöлі сьöd вой, мореыс дурис-гыаліс сап пемыдын, да кылö вöлі пышйысь гыяслөн швачöдчöмыс.

Кöть эськö татшöм бушковъясыд овлöны шоча, но век жö Диац бура тöдіс и тайö зык-шумсö, и чушйöдлöмсö, и изъя берегыслысь му пытшсянь тіралöмсö. Но öні, кор тайö лёкысь бушуйтчысь шумыс пондіс чинны, сы улысь кыліс ещö кутшöмкö выль шы, лөненик, мелі да тöдтöм...

Диац уськөдчис öшинь дорö да, кияснас решёткаö бара кутчысьöмөн, видзöдліс пемыдас. Мореыс вöлі дзик гөгөрвотöм, помөдз дурмөм.

Ылысса берегыс ставнас вöйöма сап пемыдö. Сöмын некымын здук кежлö берега-кымöра костас мыччысыліс ру пырыс гöрд тöлысь. Сылөн муртса-муртса тöдчан югöръяс вöрыштісны дурмөм гыяс-лөн бурысьяс вылын да кусыны... Кыліс сöмын шум, вынйöра, йöймөм кодь ловъя, тэрмасьысь да кыпыда чуксалысь...

Хозе-Мария-Мигуэль Диац кутіс чувствуйтны, мый сы пытшкын ставыс дрöжжитö да гыалö, кызди море. Душаыс садьмö кузя узьöм бöрын, югдö юр вежөр, ловзьöны важөн нин кулөм желаниеяс... И друг сылы ясыда усис тöдвылас сійö, мый адзыліс берегысь некымын лун сайын... Öд тайö жö эз вöв вöt! Кызди вермис сійö шуны тайöс вötөн! Тайö вöлі движение, тайö вöліны лыйсьöмьяс... Тайö вöлі восстание!..

Ещö воис шквал, бара кыптылісны дзирдалысь быгъяс, и бара дзужгөм-клессьöм сор кыліс öнтайя виль шыыс, тöдтөм да мелі. Диац уськөдчис решётка дорö да мыйвынсьыс кутіс тракйыны сійöс. Бара гузь кисисны известка да изторъяс, кодъяс чукталöмаöсь сола ва клессьöмсьыс, усис некымын из, и решёткаыс кокниа чуктіс ас места-сьыс.

А öшинь улас, бухтаас, катласис-дзуртышта-ліс пыж...

V

Стен вылас тайö кадö вежсис караул.

— Святой Иосиф... Святая Мария!— шуис виль часөвöй да, юрсö капюшонөн тупкөм бöрын, воши пельöс сайö. Море пасьтаыс, кыпöдчыліг да усьлігтырйи, пемыдас быгъя гы бурысьяснас дзирдышталіг лэбзис-локтіс виль шквал. Тöлыс, кажитчö, помөдз дурмөма, діыс дрөгмунліс нин да ымзіс. Ва пыдөссьыс, кызд быттьö кутшöмкө

блед призракъяс, петісны берегас зэв гырысь
изъяс, кодъяс уна во чөж нин куйлісны море
пыдөсас.

Шквалыс воис буретш сійö здукö, кор Диац
чеччыштіс öшинь пырыс. Сійöс пыр жö клеснитіс
ваыс, уськөдіс кокйывсьыс... Некымын секунда
сійö куйліс садътöг, зэв ёна повзьöма, кынмöма
да коньöр кодъ, а сы юр весътті муніс-увгис мыйкö
ыджыдысь-ыджыд, дикöй да враждебнöй...

Кор gryмакылöмыс неуна лөнъыштіс, сійö
восьтіс синъяссö. Небесатыс дорвыв мунісны
пемыд кымөръяс. Позис чувствуйтны, но не аддзы-
ны мунöмсö тайö громадаясылысь, кодъяс век
важмоз кутны позътöма төвзисны рытиввывланы.
А ылын бара кыпөдчис мыйкö тыдавтöм, но
грознöй, и увгис дугдывтöг, шуштöма, лёкысь.

Сöмын фортлөн из стенъясыс вөрзьөдчытöг
да спокойнöя сулалісны гылан море шöрас. Пе-
мыд пырыс позьö вöлі аддзыны амбразураясысь¹
мыччысьöм пушкаяслысь вомъяссö... Кор муртса
лөнъыштіс, ылысса казармаысь кыліс рытъя
молитваяс лыддьöм шы, барабанөн таркөдісны
рытъя сигнал... Сэні, стен саяс, кажитчö, ставыс
лөнис. Сійö башняын биыс ломаліс рөвнöя, ми-
гайттöг.

Диац сувтіс да, кыз быттьö нöйтöм пон, мө-
дөдчис сійö биланысь... Мореыд, зонмö, пөръя-
сьысь да ужаснöй. Диац бөр пырас аслас лөнъ
кельяö, пуктас решёткасö, водас пельöсас аслас
вольпась вылö да унмовсяс сьöкыд, но невöлялөн
неопаснöй вötөн.

Колö сöмын решёткасö бура лөсьöдны, медым
патрульыс эз казав... Вермасны ещö думыштыны,
мый сійö көсийс пышйыны тайö бушкала войнас...

¹ Амбразура — лыйсьöм вылö стенин розь.



Оз, сійö оз кöсйы пышйыны... Море вылын
гибель...

Сійö кутчысис кияснас карнизö, кыпöдчис
öшинь дорö да сувтис...

Тыртöм камераын вöли вель лöнь. Пöнарсянь
рöвнöй вижов югөр усис стенъясö, тальялöм джо-
джö, пельöсас куйлысь вольпась вылö... Юр весь-
тас тыдалис изйö пыдöдз вундöм гижöд:

«Хуан-Мария-Хозе-Мигуэль Диац, инсургент.
Мед олас свобода!»

И быдлаын стен пасьтаыс, гырысьöсь да пос-
ниöсь, джуджыдöсь и ляпкыдöсь, тыдовтчисны
сійö жö гижöдьяс:

«Хуан-Мигуэль Диац... Мигуэль Диац...»
И цифраяс...

Первойсö сійö пасъявлис кадсö лунъясөн, не-
дельясөн, сэсся тöлысьясөн... «Божия мать, кык
во нин...» «Куим во... Енмöй, видз менсьым разу-
мös... Диац... Диац...»

Дасöд во пасйöма прöстö цифраён, горöдан
пастөг... Водзö сэсся кад пасйöдьяс помасисны...
Сöмын нимыс век на тöдчышталö, слабмысь да
дыш киён вундöм... И тайö став вылас веськодя
да рöвнöя усис пöнарысь вижов югөр...

И друг Диацлы кажитчис, мый сы вольпась
вылын куйлö морт да узьö сьökыд унмөн. Муртса-
муртса лыблö сылөн морöсыс... Тайö сійö? Сійö
Диацыс, кодi пырис татчö тыр виръяяён, олём да
свобода помтöм радейтысьён?..

Выль шквал увгиг-грымгигтырйи шыбитчис дi
вылö... Диац мынтöдис кияссö да бара чеччыштис
берегö. Шквал прöйдитис да пондис лöнны...
Рöвнöй би югөр бара петис öшиньöдыс пемыд
ывлаö.

Стенвывса часөвөй, спинанас төвлань бергөдчөмөн да ружьесө кыкнан кинас шамыртөмөн, медем эз нетшышт ураганыс, лыддис вомгорулас молитваяс, кывзис морейслысь адскөй гримгөмсө да төлыслысь лёкысь шутьлялөмсө. Небесаыс ещө пемдiс; кажитчө, став мирсө нылыштіс тайө пемыдыс, өтмоза шебрөдіс и кымөръяссө, и воздухсө, и моресө. Сөмын кадысь кадө увгөм-гримгөм сорыс друг тыдовтчылісны еджыд бурысьяс, и гыыс уськөдчыліс ді вылө, ылөдз шыбласис ляпкыд стенъяс вомөн.

Төдса став молитваяссө лыддьөм бөрын часөвөй бергөдчис морелань да кынмис чуймөмысла. Бухта пөлөнөдыс, көні вөлі неуна лөньджык, муніс пемыдас муртса төдчысь пыж, матыстчис сійө местаас, көні төвсьыс тупкытөм морейс пуис да шыбласис сап пемыдас. Друг еджыд парус кыптіс да пөльтчис төвсьыс. Пыж лайкнитчис, кыпөдчис гы йылө да саяліс...

Тайө здукө Диац видзөдліс бөрвылас, и сылы кажитчис, мый пемыд діыс качнитчис да вөйис ва пыдөсас рөвнөй биыскөд өтлаын, коді өнөдз кыйөдчис сы бөрся аслас кулөм югөрнас. Водзын вөлі сөмын хаос да бушков. Пуан радлунөн тырис сылөн кынмылөм сьөлөмыс. Сійө крепыдджыка кутчысис рульө, зэлөдіс паруссө да гораа горөдіс... Тайө вөлі помтөм радлунлөн горөдөм, асьыс олөмсө гөгөрвоөм, садьмөм мортлөн горөдөм... Бөрвылас кыліс ружьеысь лыйөм шы, сэсея пушкаысь гымөбтөм, кодөс косяліс-пөдтіс ураганыс. Боксянь воис шквал, кутіс кыпөдны пыжсө... Сійө кыпөдчис, кыпөдчис... кажитчө, помтөг... Хозе-Мария-Мигуэль Диац, синкымъяссө көрөмөн, сюсь синъясөн видзөдіс сөмын водзө, и сійө жө

радлуныс пуис сы морёс пытшкын... Диац төдіс, мый сійө вöля вылын, мый некод став мир кодяс öнi оз вермы ськөд сравнитчыны, сы вöсна мый быдөн көсйöны овны... А сійө... Сылы колö сöмын свобода.

Пыж кыпöдчис гы бурьсь йылас, дрöгмунис, лайковтчис да пондiс лэччыны... Стен вывсянь сійөс аддзылисны медбөръяысь... Но дыр на ичöтик форт коставлёмөн лыйлис бушуйтчысь мореö...

VII

А асывнас бара петiс лöz небесаö югыд шондi. Медбөръя кымөр пластьяс кызсюрö төвзисны небесатi; море кутiс лөнны, муртса гыалис, быттьökö яндысис войся дурёмсьыс... Лöзов сьökыд гыяс век лөнъджыка нöйтчисны берегдорса изьясö, шондi водзын югйышталiсны мича да радуйтана резсьысь ванаc.

Ылысса берегыс, зэрнас мыссьöм да свеж, мичаа тыдовтчис югыд воздухас. Быдлаын сералис олём, кодi садьмис бушкала вой бöрын.

Неыджыд пароход ветлөдлис берег пöлөнтi, ас бөрсяыс колис гыяс вылө рудов-сьöd тшыныльсь кузь бöж. Некымын испанец видзöдiсны сы бөрся форт стен вывсянь.

— Навернö, пöгибнитiс,— шуис öти морт.— Тадзи вермис вöчны сöмын юр садьсö воштöм морт... Кыдзи тi думайтанныд, дон-Фернандо?

Том офицер бергöдiс сёрнитысьлань думыштчöм чужöмсö.

— Да, навернö, пöгибнитiс,— шуис сійө.— А гашкö, видзödö аслас тюрьма вылө эсiйö гöра-яссияныс. Но кöть мый, а море сетiс сылы некымын здукся свобода. А код төдас, настöящöй

олөмыслөн өти здукуыс оз-ө сулав уна вояс чөж
весьшөрө олөм дон!..

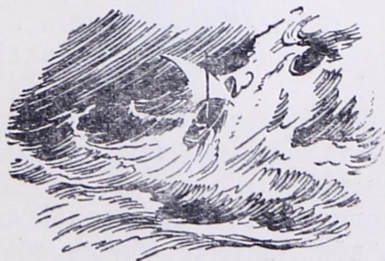
— Чөвлы, эсійө нө мый сэтшөмыс? Видзөдлөй
жө...— И офицер индiс гөраа берегыслөн лунвыв-
ладорас.

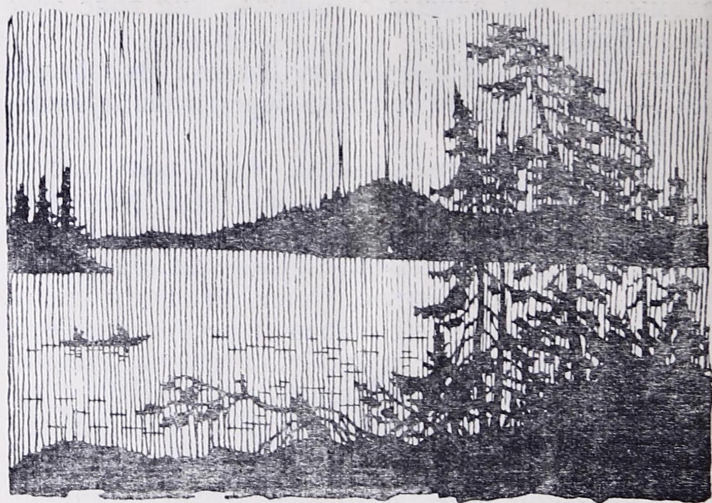
Өти меддорса мыс вылын, көнi вөли инсур-
гентъяслөн лагерь, өтилаын-мөдлаын мөда-мөд
бөрсаяс кыпөдчисны еджыд тшынторъяс. Шыяс
эз кывны, сөмын мыччысьлісны да разалісны
тэрмасьысь тшынторъяс, тешкодя ловзөдісны
тыртөм ущельесө. Сылы воча моресянь гымөбтіс
пушкаысь лыйөм шы, и сэки, кор тшыныс ставнас
пуксис бикиньясөн дзирдалысь гыяс вылө,— ста-
выс бөр лөнис. И берегыс и мореыс эз шыавны...

Офицеръяс видзөдлісны мөда-мөд вылас...
Мый висьталіс кыпөдчөм туземецъяслөн позиция-
яс вылын тайө гөгөрвотөм оживлениеыс?.. Гашкө,
пышйысь морт судьба йылысь вочакыв?.. Либө
прөстө случайнөй лыйсьөм, виччысьтөм тревога?..

Вочакыв эз вөв...

Дзирдалысь гыяс загадочнөй сералісны, воисны
берегө да гораа пасьмунлісны изьясө...





БНЯС

Коркө важөн нин, пемыд арся рытө, ковмис меным кывтны мурыш сибирскöй ю кузя. Друг ю чукылын, водзын, пемыд гөраяс улын югнитис би.

Югнитис ярьюгыда, дзик матын...

— Но, слава богу!— шуи ме радлігтыр,— матын шойччөг!

Сынысь бергөдчыліс, видзөдліс пельпом вомөныс би вылө да бара зэлөдчис сынны.

— Ылын на!

Ме эг верит: биыс сідзи и вералис сап пемыдае. Но сынысь вөлөма прав: биөдз, збыль, вөлөма ылын.

Тайө войся биясылөн свойствоыс — матыстчыны, пемыдсө венігтыр, и дзирдавын, и көсйысь-

ны, и кыскыны ас дорас аслас матыслунён. Кажитчө, вот-вот гоз-мөдысь сыныштны пелысён,— и туйлы пом. Вёлёма кө зэв на ылын!..

И дыр на ещө ми кывтім са кодь съод ю кузя. Ущельеяс да скалаяс кыпөдчылісны, матыстчылісны да колісны бөрө, вошисны кытчөкө помтөм ыліө, а би век дзирдаліс водзын, кыскис ас дорас,— век сэтшөм жө матын да сэтшөм жө ылын...

Меным өні частө волө син водзө и тайө пемыд юыс, кодөс топөдөмаөсь скалистой гөраяс, и тайө ловъя биыс. Уна бияс и войдөр и бөрынджык кыскисны не сөмын менө отнамөс асланыс матыслунён. Но олөмыс визувтө век сійө жө мурыш берегъяс костті, а биясыс ылынөсь на. И бара ковмө ёнджыка босьтчыны сынны...

Но век жө... век жө водзын — бияс!..



СОДЕРЖАНИЕ

<i>Б. Летов, В. Г. Короленко да сылби рассказъяс</i>	3
Ньоббѳм детинкаяс	13
Чудной	31
Медбѳръя луч	56
Мороз	66
Ќти здук	73
Бияс	88

ЛЫДДЫСЬЫСЬЯСЛЫ

Коми книжной издательство корö ыстыны отзывъяс тайö книга йывсьыс татшöм адрес кузя: Коми АССР, гор. Сыктывкар, Дом печати.

7/44.

Часовская
СЕЛЬСКАЯ БИБЛИОТЕКА

2 ш. 10 кѡп.